

## *Mobile Color TV*

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_ **GB**

Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ **DE**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

Manual de instruções \_\_\_\_\_ **PT**

### **Wichtig!**

**Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um den Geräte-Pass vollständig auszufüllen. Dieser befindet sich auf der hinteren Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung.**

### Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit.

Record the serial number in the space provided below.

Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. XTL-W70 Serial No. \_\_\_\_\_

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.

Zur Installation und zum Anschluß siehe die mitgelieferte Installations-/Anschlußanleitung.

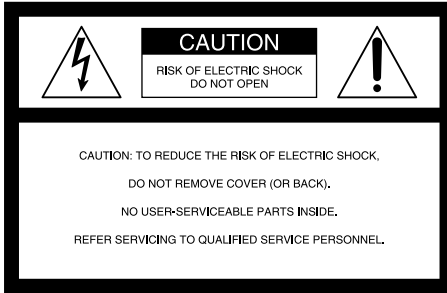
Para obtener información sobre la instalación y las conexiones, consulte el manual de instalación/conexiones suministrado.

Para a instalação e as ligações, consulte o manual de instalação/ligações fornecido.

## *XTL-W70*

## Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

# Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Mobile Colour TV.

- This unit can receive the TV broadcasts in the United Kingdom and other CCIR B/G system areas, such as Germany and the USA, as well as other countries, depending on the model.
- You can connect both PAL and NTSC video playback units (European model only).
- The low reflection liquid crystal panel reduces the glare from outside lighting sources.
- You can manually adjust the brightness of the display according to the prevailing light conditions of the surrounding environs.
- The visual off function turns the picture off so that you can listen to the TV or video sound only.
- The automatic memory function can store up to 12 stations.
- This unit has several input/output terminals for connecting a video player, navigation system, and rear monitor.
- In addition to normal screen mode, full screen, zoom screen, and wide-zoom screen modes are also available.
- The backlighting control (DIMMER) produces sharp contrast images free from reversed or blurred colors. Furthermore, the Auto bright control feature continuously makes automatic adjustments to screen brightness in response to the surrounding light conditions.

# Table of Contents

Warning and Precautions .....	5
Location of Controls .....	6
Getting Started	
Selecting a TV system (European model only) .....	8
Storing TV stations automatically (Automatic memory function) .....	9
Watching a TV Programme .....	10
Viewing the Wide Screen .....	11
Watching a Video .....	13
Listening to the TV/video Sound with the Picture Off (Visual off function) .....	14
Adjusting the Picture .....	15
Adjusting the Screen Brightness (Auto bright control) .....	17
Using the Navigation System .....	18
Listening to the TV/video Sound while Using the Navigation System (Simultaneous play function) .....	19
Additional Information .....	20
Specifications .....	22
Troubleshooting Guide .....	23

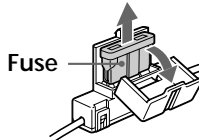
# Warning and Precautions

## Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

## Fuse replacement

When replacing the fuse, be sure to use one that matches the amperage described on the original fuse. If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.



## Precautions

- Do not mount the monitor where it will obstruct the driver's view.
- Do not touch the TV aerial and monitor at the same time during storms. You may get an electric shock.
- If your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

## Preventing accidents

The TV/video pictures appear only after you park the car and set the parking brake.

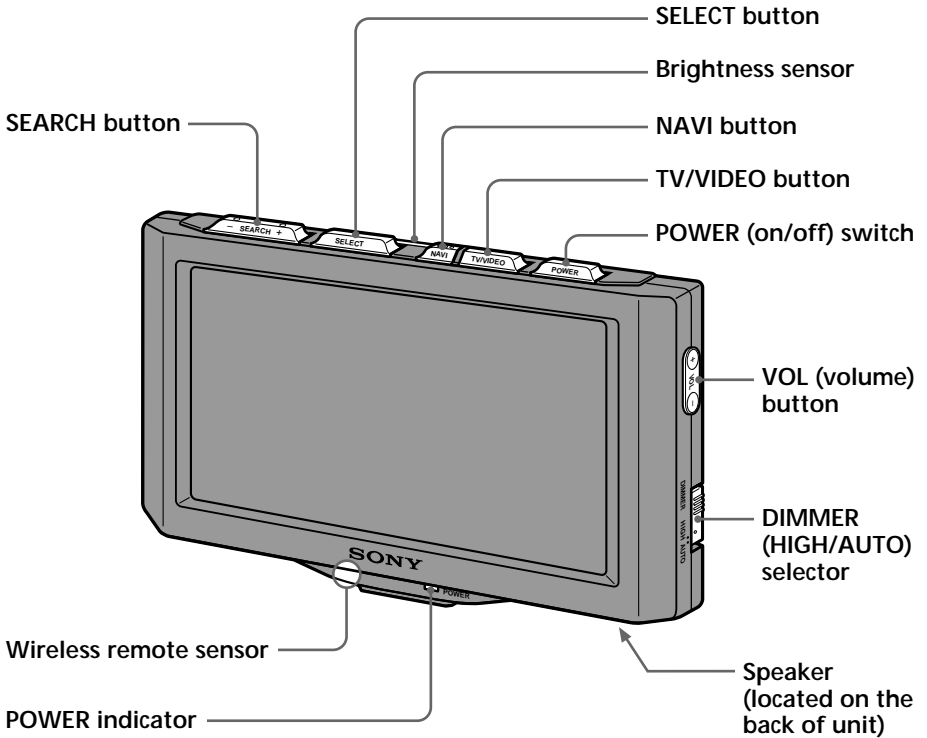
When the car starts moving, the TV/video pictures automatically disappear for safety reasons, after displaying the following caution for 5 seconds.

**PICTURE OFF  
FOR  
YOUR SAFETY**

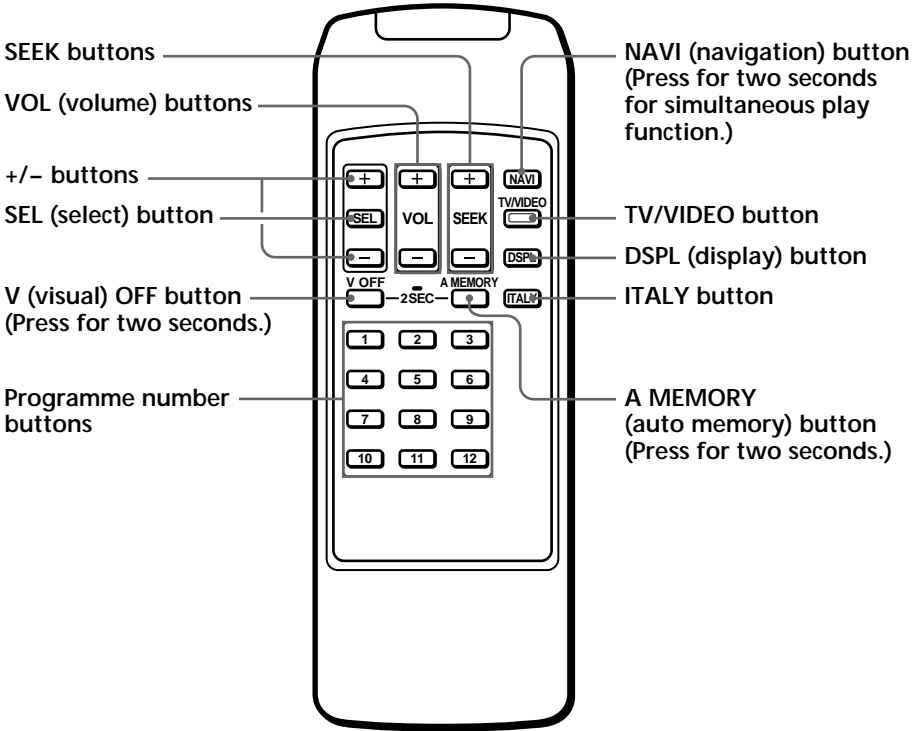
Do not operate equipment connected to the TV tuner unit or watch the monitor while driving. You may cause a traffic accident if your attention is distracted by the monitor.

# Location of Controls

## Monitor



# Wireless remote



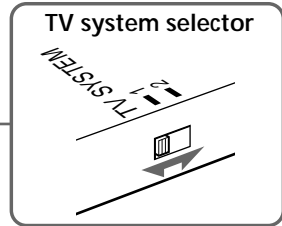
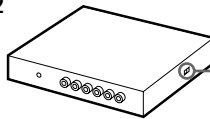
# Getting Started

## Selecting a TV system (European model only)

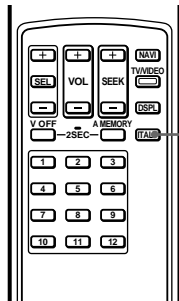
Set the TV system selector on the side of the TV tuner unit, to the correct position for your area.

Areas except United Kingdom: set to 1

United Kingdom: set to 2



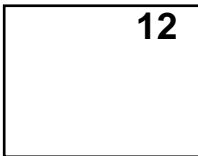
If you select TV system 1 on the TV tuner unit, press **ITALY** on the wireless remote. If the picture does not appear, press **ITALY** again.



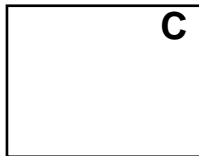
ITALY button

When you select TV system 1, the TV programme numbers appear as follows:

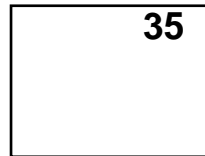
VHF (Areas except Italy)



VHF (Italy)

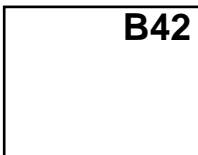


UHF (Both areas)



When you select TV system 2, the TV programme numbers appear as follows:

UHF (United Kingdom)



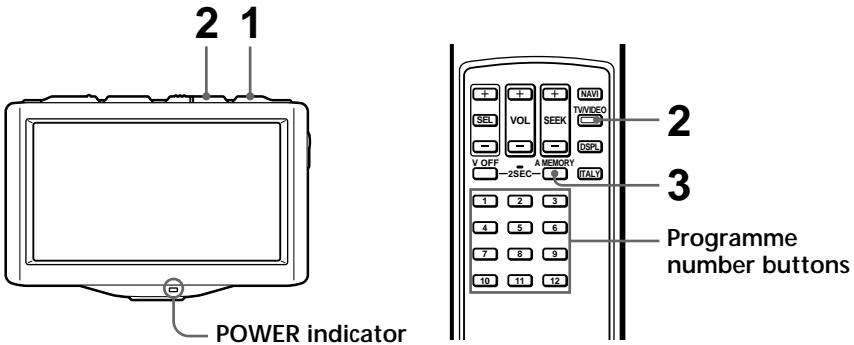


# Storing TV stations automatically

(Automatic memory function)

You can store up to 12 VHF/UHF stations.

VHF stations on programme numbers 2 through 12 are stored on the programme number buttons. UHF stations on programme numbers 21 through 69 (14 through 69 for USA) are stored in order after the stored VHF stations.



- 1** Press **POWER** on the TV.  
The POWER indicator lights up.
- 2** Press **TV/VIDEO** repeatedly until a TV programme appears on the display.
- 3** Press **A MEMORY** on the wireless remote for two seconds.

The wireless remote stores VHF stations on the programme number buttons corresponding to the VHF station numbers. UHF stations are stored on the remaining programme number buttons in order.

Example

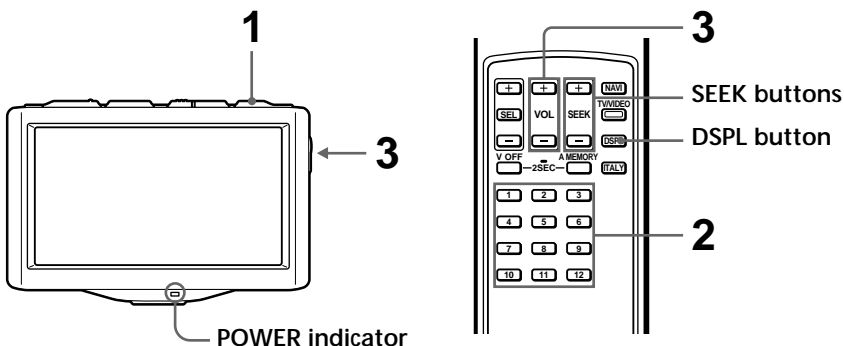
Programme number button	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
VHF station	13*	2	-	4	-	6	-	8	-	10	-	12
UHF station	21	-	24	-	27	-	32	-	34	-	48	-
For Italy	-	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	-

\* USA only

# Watching a TV Programme

## Note

The TV picture does not appear while the car is moving for safety reasons.



- 1** Press **POWER**.  
The POWER indicator lights up.
- 2** Press the programme number buttons (1 through 12) to select the desired TV station.  
The TV programme number appears for five seconds in the upper right corner of the display each time you select a station.
- 3** Adjust the volume.  
Press **VOL** on the monitor, or on the wireless remote.

## Turning on the on-screen display

Press **DSPL**.

To turn off the display, press it again.

## Turning off the TV

Press **POWER**.

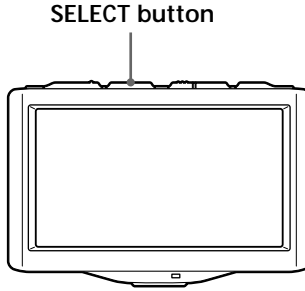
## If you cannot receive the stored stations while traveling

Press **SEEK** momentarily to search for the station automatically.

When the unit receives a station, it stops scanning. Press the button repeatedly until the desired station is received.

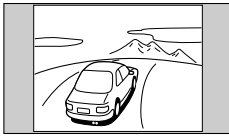
# Viewing the Wide Screen

In addition to normal screen mode, full screen, zoom screen, and wide-zoom screen modes are also available.

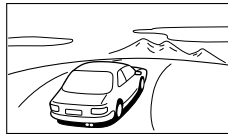


Press **SELECT**.

Pressing **SELECT** switches the screen mode in the following sequence:



**Normal (regular) screen**  
An image with an aspect ratio of 4 to 3 (regular image).



**Full screen**  
An image with an aspect ratio of 4 to 3 enlarged to the left and right edges of the screen.



**Zoom screen**  
An image with an aspect ratio of 4 to 3 enlarged to the left and right edges of the screen, with the overflowing parts of the top and bottom cut off to fill the screen.



**Wide-zoom screen**  
An image with an aspect ratio of 4 to 3, with only the left and right sides of the image being enlarged to fill the screen.

continued →

## (Continued)

### Tips

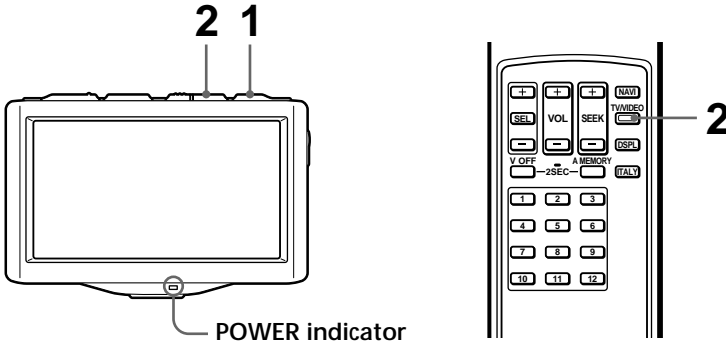
- With this operation:
  - The wireless remote does not work.
  - Beeps are deactivated.
  - The screen size type is not displayed.
- When you turn on the unit again, the screen mode is reset to full screen.
- Images may appear coarse-grained when viewed in the zoom screen mode.
- This unit is manufactured according to wide-zoom specifications for typical home-use wide TV sets.
- Changing the screen mode will also change the scale of the map screen on your navigation system.

# Watching a Video

## Note

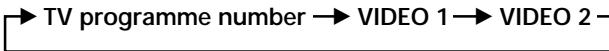
The video picture does not appear while the car is moving for safety reasons.

You can watch video CDs and cassettes recorded in either the PAL or NTSC colour system (European model only). Make sure you have connected a video player to the TV tuner unit correctly. For details, see the Installation/Connections manual.



- 1 Press **POWER**.
- 2 Press **TV/VIDEO** to select the input you connected the video player to, **VIDEO 1** or **VIDEO 2**.

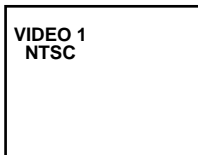
Each time you press **TV/VIDEO**, the indication changes as follows:



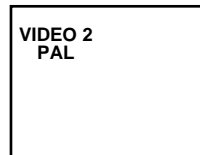
- 3 Turn the video player on and begin playback.

The unit displays PAL or NTSC colour system video pictures and the following display appears for five seconds (European model only).

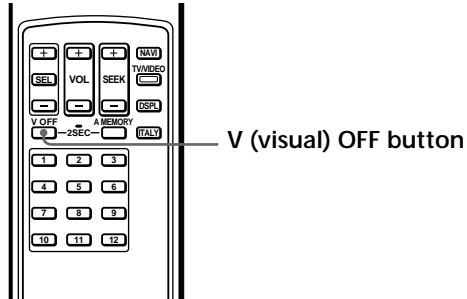
### NTSC Video



### PAL Video



# Listening to the TV/video Sound with the Picture Off (Visual off function)



Press **V OFF** for two seconds.

You only hear the sound of the selected programme.

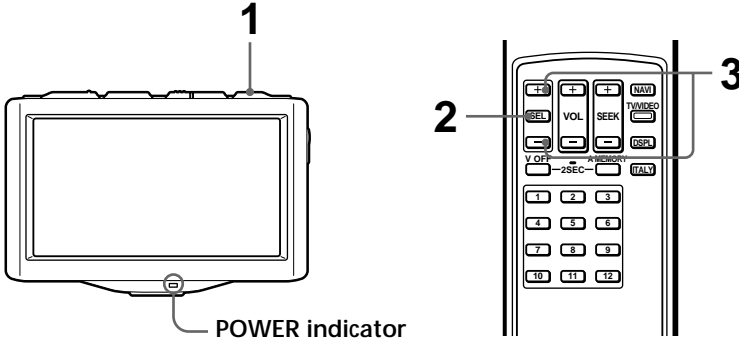
To cancel the visual off function, press **V OFF** again. If you turn the unit off or turn the ignition switch to the OFF position, the visual off function will be canceled.

The visual off function is also canceled when you select another TV programme with the programme number buttons (TV only).

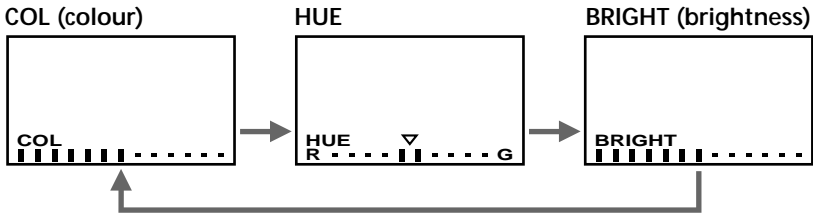
When the visual off function is canceled, the screen mode returns to “Full screen.”

# Adjusting the Picture

You can adjust the colour, hue and brightness of the picture.



- 1** Press **(POWER)**.  
The POWER indicator lights up.
- 2** Press **(SEL)**.  
Each time you press **(SEL)**, the items change as follows:



## Note

You do not need to adjust HUE when watching a TV programme or playing back PAL video sources. When you press **(SEL)**, only COL and BRIGHT appear (European model only).

- 3** Press either **SEL (+)** or **(-)** to adjust.

Press one of these buttons within five seconds. The item will be cancelled after five seconds if you do not touch the **(+)** or **(-)**.

	Colour	Hue	Brightness
<b>(+)</b>	For more colour intensity	To make the picture greenish	To brighten the picture
	↑↓	↑↓	↑↓
<b>(-)</b>	For less colour intensity	To make the picture reddish	To darken the picture

## (Continued)

### Tips

- To restore the factory settings, press (SEL) for more than two seconds. VISUAL STD (standard) appears.
- When the picture is too dark or too bright from the viewing position, press (SEL) to select BRIGHT and press (+) or (-).



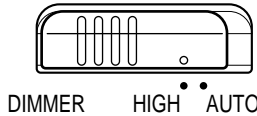
# Adjusting the Screen Brightness

## (Auto bright control)

Depending on the surrounding light, you can adjust the screen brightness by controlling the brightness of the fluorescent pipe installed in the liquid crystal panel.

Change the DIMMER selector located on the side of the monitor to HIGH or AUTO.

Side of the monitor

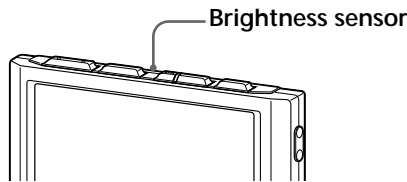


**HIGH:** Increases the screen brightness.

**AUTO:** The unit responds to the surrounding light and adjusts the screen brightness automatically (auto bright control).

### Notes

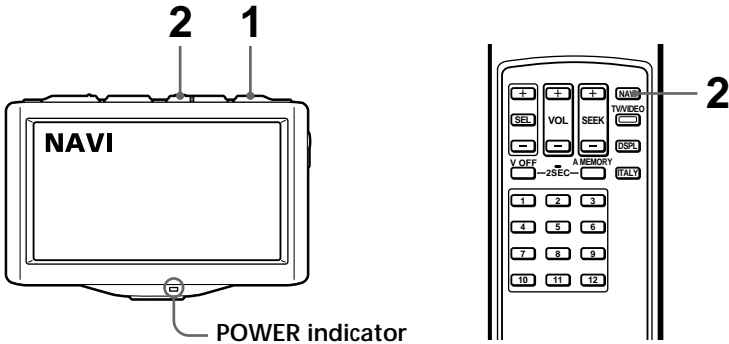
- Do not cover the brightness sensor. If you cover the sensor, the auto bright control will not work.



- The HIGH setting may make the screen look dazzling to your eyes in the nighttime. Driving immediately after viewing the screen could be dangerous; wait for your eyes to get accustomed to the surround light before driving.

# Using the Navigation System

You can display navigation information by connecting an optional navigation system.



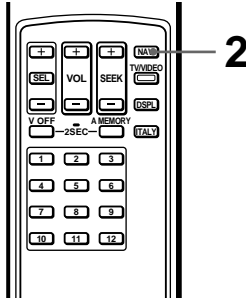
- 1** Press **POWER**.  
The POWER indicator lights up.
- 2** Press **NAVI** momentarily.  
NAVI appears for five seconds in the upper left corner of the screen.

### Note

As of May 2001, the Sony navigation system will be not available.

# Listening to the TV/video Sound while Using the Navigation System (Simultaneous play function)

You can listen to the TV or video sound even while the navigation system is on.



- 1** Press **POWER** and select a TV programme, or select **VIDEO 1** or **VIDEO 2** and begin video playback.
- 2** Press **NAVI** for two seconds.  
The navigation display appears, and the sound of the selected TV programme or video is heard.

## Listening to another TV programme

Press a programme number button or **SEEK**.

## Changing to the TV or video screen

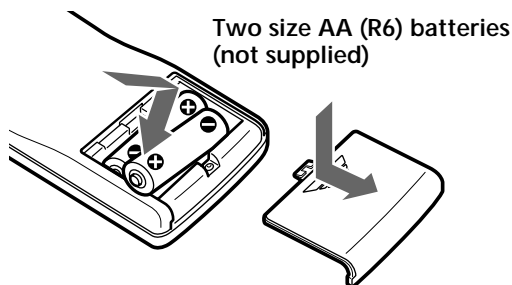
Press **TV/VIDEO**.

## Canceling the simultaneous play function

To turn the TV or video sound off, press **NAVI** for two seconds.

# Additional Information

## Installing the batteries



Battery life is about six months depending on the amount you use the wireless remote.

## Notes on batteries

To avoid damage from battery leakage and subsequent corrosion:

- insert the batteries matching the “+” and “-” ends on the batteries to the “+” and “-” diagrams inside the battery compartment.
- do not use an old battery with a new one, or different types of batteries together.
- remove the batteries when you do not use the unit for a long period of time.
- do not charge the batteries.

If any battery leakage occurs, replace all the batteries with new ones after cleaning the battery compartment.

## Notes on the wireless remote

- Do not leave the wireless remote near any heat sources, or in a place subject to direct sunlight (especially on the dashboard).
- When you park your car in direct sunlight, place the wireless remote in a location such as the glove-box, where it will not be subjected to direct sunlight.

## About wireless radios and portable telephones

When you use a wireless radio or portable telephone near this unit, picture or sound interference may occur. Do not use such devices near this unit.

## About the liquid crystal display (LCD) panel

- Do not press on the LCD panel on the monitor unit as doing so can distort the picture or cause a malfunction. The picture may become unclear, or the LCD panel may be damaged.
- Notes on cleaning
  - Clean the LCD panel with a slightly damp soft cloth.
  - Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray.
- Do not use this unit in temperatures under 5 °C (41 °F) or over 45 °C (113 °F).
- If your car was parked in a cold or hot place, the picture may not be clear. The monitor is not damaged. The picture will become clear after the temperature in your car becomes normal.

Some stationary blue or red dots may appear on the monitor. These are called bright spots, and can happen with any LCD. The LCD panel is highly sophisticated, and more than 99.99 % of the segments used in the panel are flawless. However, there is a possibility that less than 0.01 % of the segments are defective and may not light up properly. However, these segments will not interfere with your viewing.

# Specifications

## Monitor

System	Liquid crystal colour display
Display	Transparent TN LCD panel
Drive system	TFT active matrix system
Picture size	154.1 × 87.0 mm, 177 mm (6 1/8 × 3 1/2 in., 7 in.) (w × h, diagonally)

Picture segment 336,960 (w 1440 × h 234)

Speaker type ø36 mm (ø1 7/16 in.)  
dynamic speaker

Power requirements  
12 V DC car battery  
(negative earth)

Current drain Approx. 1.0 A

Dimensions 190 × 127.5 × 26.6 mm  
(7 1/2 × 5 1/8 × 1 1/16 in.)  
(w × h × d)

Operating temperature  
+5 °C ~ +45 °C  
(41 °F ~ 113 °F)

Mass Approx. 450 g (1 lb.)

## TV tuner unit

Television system  
European model CCIR B,G,I system

US model NTSC

Colour system  
European model  
TV: PAL  
Video: PAL, NTSC

US model TV: NTSC  
Video: NTSC

Channel converge  
European model  
VHF: CCIR 2 CH ~ 12 CH  
ITALY A CH ~ H2 CH  
UHF: 21 CH ~ 69 CH  
(CCIR/ITALY)  
UHF: B21 CH ~ B69 CH (UK)

US model VHF: 2 CH ~ 13 CH  
UHF: 14 CH ~ 69 CH

Power requirements  
12 V DC car battery  
(negative earth)

Current drain Approx. 0.5 A

## Output terminals

Video output: RCA pin 1 Vp-p,  
75 ohm

Audio output: RCA pin -10 dBs,  
10 kohm

Monitor output: Square 16 -pin  
(exclusive)

## Input terminals

Video input (2 system):  
RCA pin 1 Vp-p, 75 ohm

Audio input: RCA pin -10 dBs,  
10 kohm

Aerial input (4 system):  
mini plug

Navigation input:  
Square 16-pin  
(exclusive)  
RCA pin:  
Video 1 Vp-p, 75 ohm  
Audio (monaural)  
-10 dBs, 10 kohm

Dimensions 202 × 30 × 140 mm  
(8 × 1 3/16 × 5 5/8 in.)  
(w × h × d)

Mass Approx. 750 g (1 lb. 11 oz.)

## Wireless remote

Power requirements  
AA (R6) battery × 2

Operable range  
Approx. 3 m (9.8 ft.)

Dimensions 60 × 19 × 166 mm  
(2 3/8 × 3/4 × 6 5/8 in.)  
(w × h × d)

Mass Approx. 125 g (4 oz.)  
(including batteries)

## TV aerial

Cord 5 m (16.4 ft.), 75 ohm

## Supplied accessories

Wireless remote (1)  
Power input cord (1)  
Monitor cable (1)  
TV aerial (1)  
Parts for installation and  
connections (1 set)  
Mounting kit (1 set)

Design and specifications are subject to  
change without notice.

# Troubleshooting Guide

<b>Problem</b>	<b>Cause/Solution</b>
No picture, no sound	<ul style="list-style-type: none"><li>• The power cord or battery has been disconnected.</li><li>• The fuse has blown.</li><li>• Press (TV/VIDEO).</li></ul>
Good picture, but no sound	Press the (+) side of the volume button on the wireless remote, or on the monitor.
Dotted lines or stripes	This may be caused by local interference such as a car engine or motorcycle. Adjust the aerials for minimum interference.
The picture is blurred, or has double images or ghosts	Connect the aerials securely. This may be caused by reflections from nearby mountains or buildings.
No picture, or no sound when you connect the optional equipment	<ul style="list-style-type: none"><li>• The cord has been disconnected. Connect the cord securely.</li><li>• Press (TV/VIDEO).</li></ul>
Cannot select a channel or cannot view a TV programme	<ul style="list-style-type: none"><li>• Select the TV. → Press (TV/VIDEO) and select the TV mode.</li><li>• The wireless remote batteries may be exhausted.</li><li>• Press (A MEMORY) button for two seconds.</li></ul>
Good sound but no picture	<ul style="list-style-type: none"><li>• The visual off function is working. → Press (V OFF).</li><li>• Driving while the TV or video player is on. → For safety, the picture will not appear.</li></ul>
No response when pressing the buttons on the wireless remote	The wireless remote batteries may be exhausted.

# Willkommen!

Danke, daß Sie sich für das mobile Farbfernsehgerät von Sony entschieden haben.

- Dieses Gerät ist je nach Modell auf den Empfang von Fernsehsendungen in Großbritannien und anderen Regionen, in denen das CCIR-B/G-System verwendet wird, zum Beispiel in Deutschland und den USA sowie verschiedenen anderen Ländern, ausgelegt.
- An das Gerät können Sie PAL- und NTSC-Videowiedergabegeräte anschließen (nur Modell für Europa).
- Der LCD-Bildschirm zeichnet sich durch einen besonders geringen Reflexionsgrad aus, so daß das Bild auch bei hellem Umgebungslicht fast blendfrei zu sehen ist.
- Die Bildhelligkeit können Sie von Hand auf das Umgebungslicht einstellen.
- Das Gerät verfügt über eine Funktion zum Ausblenden des Bildes (Visual-off-Funktion), so daß Sie die Möglichkeit haben, allein den Ton einer Fernsehsendung oder eines Videos wiederzugeben.
- Mit Hilfe der Speicherautomatik können Sie bis zu 12 Sender speichern.
- Das Gerät verfügt über mehrere Ein- und Ausgänge, an die Sie ein Videowiedergabegerät, ein Bordnavigationssystem oder einen weiteren Monitor anschließen können.
- Zusätzlich zum normalen Bildschirmmodus stehen die Modi Vollbild, Zoom und Breitbild-Zoom zur Verfügung.
- Dank der Gegenlichtkompensation (DIMMER) lassen sich kontrastreiche Bilder ohne verfälschte oder verschwommene Farben erzielen. Darüber hinaus wird bei der automatischen Helligkeitsregelung die Bildhelligkeit fortlaufend an das wechselnde Umgebungslicht angepaßt.



# Inhalt

Warnung und Sicherheitsmaßnahmen .....	4
Lage der Teile und Bedienelemente .....	5
Vorbereitungen	
Auswählen einer Farbfernsehnorm (nur Modell für Europa) .....	7
Automatisches Speichern von Fernsehsendern (Speicherautomatik) .....	8
Fernsehbetrieb .....	9
Der Breitbildmodus .....	10
Videobetrieb .....	12
Wiedergeben des Fernseh-/Videotons ohne Bild (Visual-off-Funktion) ....	13
Einstellen der Bildqualität .....	14
Einstellen der Bildhelligkeit (Automatische Helligkeitsregelung) .....	15
Das Bordnavigationssystem .....	16
Kombinieren von Bordnavigationssystem mit Fernseh-/Videoton (Simultanwiedergabe) .....	17
Weitere Informationen .....	18
Technische Daten .....	20
Störungsbehebung .....	21

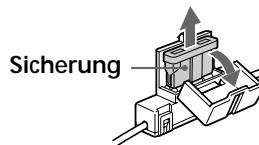
# Warnung und Sicherheitsmaßnahmen

## Achtung

Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

## Austauschen der Sicherung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert wie die Originalsicherung zu verwenden. Dieser ist auf der Originalsicherung angegeben. Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß, und tauschen Sie die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.



## Sicherheitsmaßnahmen

- Montieren Sie den Monitor nicht an einer Stelle, an der er die Sicht des Fahrers behindert.
- Berühren Sie während eines Unwetters nicht gleichzeitig die Fernsehantenne und den Monitor. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es einschalten.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

### Sicherheitsfunktion zur Vermeidung von Unfällen

Das Fernseh- bzw. Videobild erscheint erst, nachdem Sie das Fahrzeug geparkt und die Parkbremse betätigt haben.

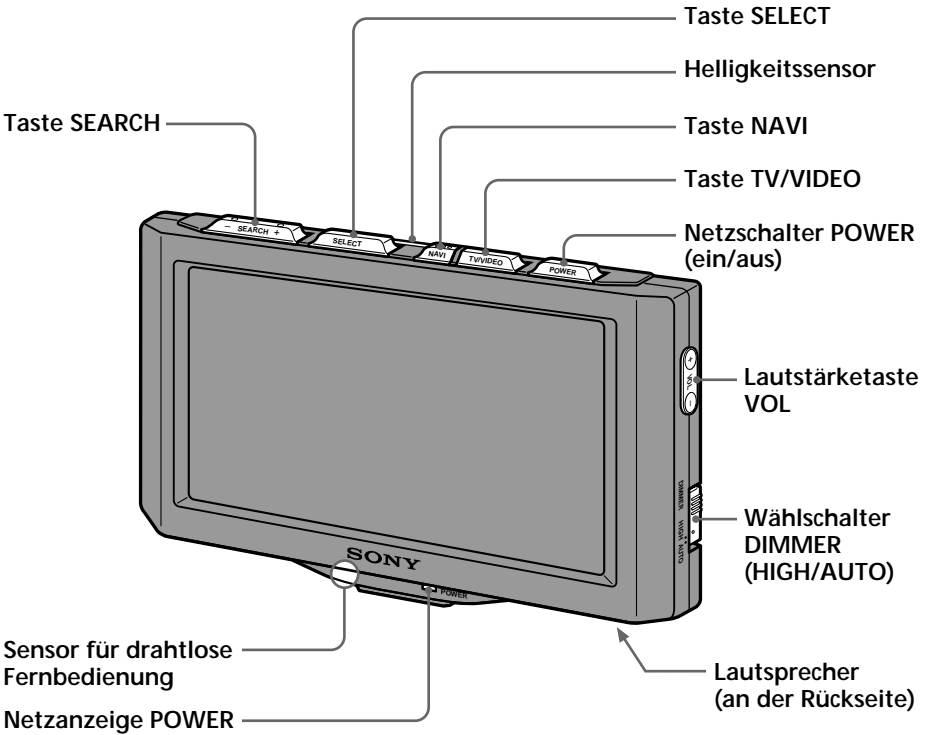
Sobald sich das Fahrzeug in Bewegung setzt, wird das Fernseh- bzw. Videobild aus Sicherheitsgründen automatisch ausgeblendet. Zuvor wird 5 Sekunden lang die folgende Warnung angezeigt.

PICTURE OFF  
FOR  
YOUR SAFETY

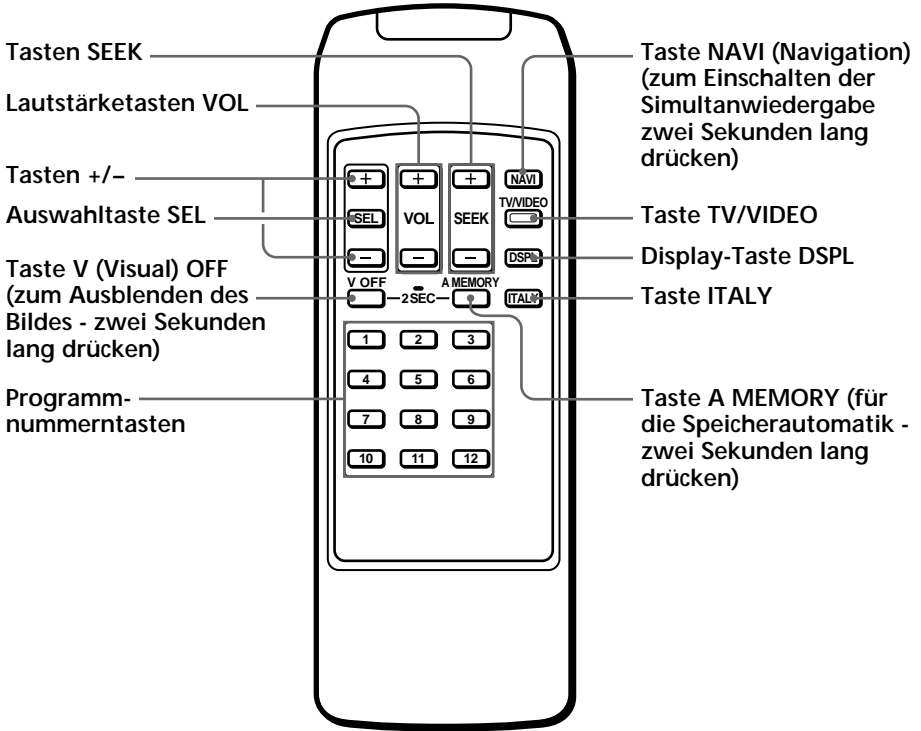
Bedienen Sie, während Sie fahren, nicht die an den Fernsehuner angeschlossenen Geräte, und sehen Sie nicht auf den Monitor. Wenn Sie sich von dem Bild auf dem Monitor ablenken lassen, besteht Unfallgefahr!

# Lage der Teile und Bedienelemente

## Monitor



# Drahtlose Fernbedienung



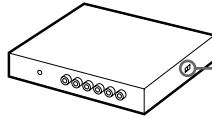
# Vorbereitungen

## Auswählen einer Farbfernsehnorm (nur Modell für Europa)

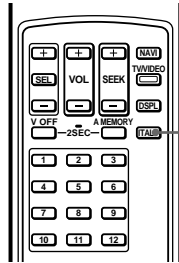
Stellen Sie den Wählschalter für die Farbfernsehnorm an der Seite des Fernsehers in die richtige Position für Ihr Land.

Länder außer Großbritannien: Stellen Sie den Schalter auf 1.

Großbritannien: Stellen Sie den Schalter auf 2.



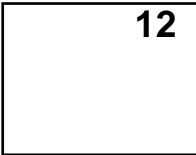
Wenn Sie am Fernseher die Farbfernsehnorm 1 ausgewählt haben, drücken Sie **ITALY** auf der drahtlosen Fernbedienung. Erscheint kein Bild, drücken Sie nochmals **ITALY**.



Taste ITALY

Wenn Sie die Farbfernsehnorm 1 wählen, erscheinen die Fernsehprogrammnummern wie folgt:

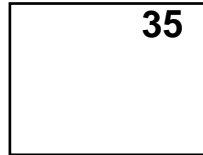
VHF (Länder außer Italien)



VHF (Italien)

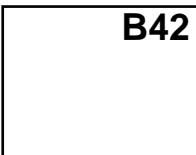


UHF (alle Länder)



Wenn Sie die Farbfernsehnorm 2 wählen, erscheint die Fernsehprogrammnummer wie folgt:

UHF (Großbritannien)

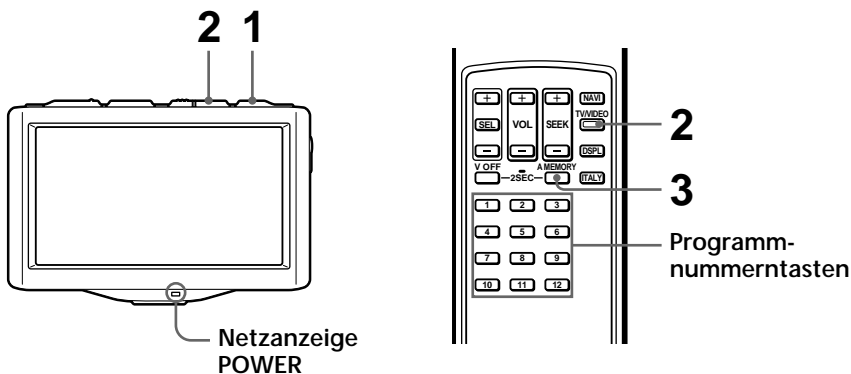


# Automatisches Speichern von Fernsehsendern

## (Speicherautomatik)

Sie können bis zu 12 VHF/UHF-Sender speichern.

Die VHF-Sender werden unter den Programmnummern 2 bis 12 auf den Programmnummerntasten gespeichert. Die UHF-Sender werden unter den Programmnummern 21 bis 69 (14 bis 69 für die USA) im Anschluß an die gespeicherten VHF-Sender der Reihe nach gespeichert.



- 1** Drücken Sie **POWER** am Fernsehgerät.  
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.
- 2** Drücken Sie so oft **TV/VIDEO**, bis ein Fernsehsender auf dem Monitor erscheint.
- 3** Drücken Sie zwei Sekunden lang **A MEMORY** an der drahtlosen Fernbedienung.

Mit der drahtlosen Fernbedienung werden die VHF-Sender auf den Programmnummerntasten gespeichert, die den VHF-Programmnummern entsprechen.

UHF-Sender werden der Reihe nach auf den restlichen Programmnummerntasten gespeichert.

### Beispiel

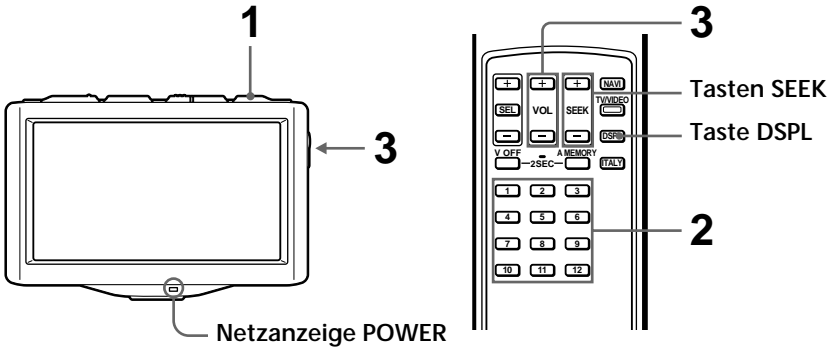
Programmnummerntaste	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
VHF-Sender	13*	2	-	4	-	6	-	8	-	10	-	12
UHF-Sender	21	-	24	-	27	-	32	-	34	-	48	-
Für Italien	-	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	-

\* nur USA

# Fernsehbetrieb

## Hinweis

Aus Sicherheitsgründen erscheint kein Fernsehbild, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.



- 1 Drücken Sie (POWER).**  
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.
- 2 Drücken Sie eine der Programmnummerntasten (1 bis 12), um den gewünschten Sender auszuwählen.**  
Wenn Sie einen Sender auswählen, erscheint in der rechten oberen Ecke des Monitors fünf Sekunden lang die Programmnummer.
- 3 Stellen Sie die Lautstärke ein.**  
Drücken Sie (VOL) am Monitor oder an der drahtlosen Fernbedienung.

## Einschalten des Bildes

Drücken Sie (DSPL).

Wenn Sie das Bild ausblenden wollen, drücken Sie (DSPL) erneut.

## Ausschalten des Fernsehgeräts

Drücken Sie (POWER).

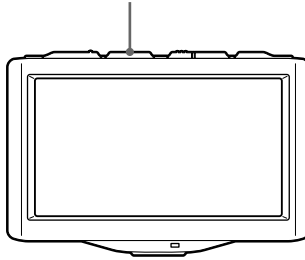
## Wenn Sie während der Fahrt die gespeicherten Sender nicht empfangen

Drücken Sie kurz (SEEK). Das Gerät sucht automatisch nach einem Sender. Der Suchlauf stoppt, wenn ein Sender empfangen wird. Drücken Sie die Taste so oft, bis das Gerät den gewünschten Sender empfängt.

# Der Breitbildmodus

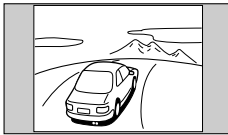
Zusätzlich zum normalen Bildschirmmodus stehen die Modi Vollbild, Zoom und Breitbild-Zoom zur Verfügung.

Taste SELECT



Drücken Sie **SELECT**.

Mit jedem Tastendruck auf **SELECT** wechselt der Bildschirmmodus in der folgenden Reihenfolge:



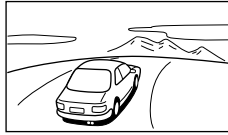
**Normaler Bildschirm**  
Das Bildseitenverhältnis beträgt 4:3 (normales Bild).



**Vollbild**  
Bilder mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 werden bis zum linken und rechten Bildschirmrand vergrößert.



**Zoom**  
Bilder mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3 werden bis zum linken und rechten Bildschirmrand vergrößert. Am oberen und unteren Rand wird der überstehende Bildteil abgeschnitten.



**Breitbild-Zoom**  
Bilder mit einem Bildseitenverhältnis von 4:3, wobei das Bild nur links und rechts vergrößert wird, so daß es den Bildschirm ausfüllt.



### Tips

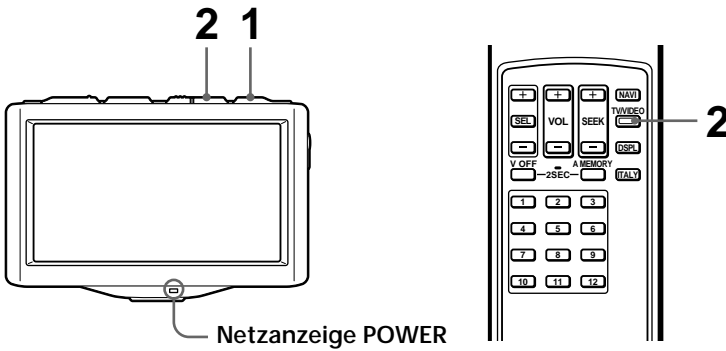
- Beachten Sie bei dieser Funktion folgendes:
  - Die drahtlose Fernbedienung funktioniert nicht.
  - Die Signaltöne sind deaktiviert.
  - Das Bildschirmformat wird nicht angezeigt.
- Wenn Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, gilt wieder der normale Bildschirmmodus.
- Im Bildschirmmodus Zoom erscheinen die Bilder eventuell grobkörnig.
- Dieses Gerät arbeitet mit den Breitbild-Zoom-Spezifikationen normaler Breitbildfernsehgeräte für den Privatgebrauch.
- Wenn Sie den Bildschirmmodus wechseln, ändert sich auch der Maßstab auf dem Kartenbildschirm Ihres Navigationssystems.

# Videobetrieb

## Hinweis

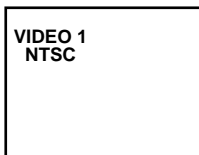
Aus Sicherheitsgründen erscheint kein Videobild, während sich das Fahrzeug in Bewegung befindet.

Sie können Video-CDs und Videokassetten im PAL- oder im NTSC-Format abspielen (nur Modell für Europa). Achten Sie darauf, das Videowiedergabegerät korrekt an den Fernsehtuner anzuschließen. Näheres dazu finden Sie in der Installations-/Anschlußanleitung.

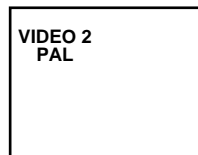


- 1 Drücken Sie **POWER**.**  
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.
- 2 Wählen Sie mit **TV/VIDEO** den Eingang (VIDEO 1 oder VIDEO 2) aus, an den Sie das Videowiedergabegerät angeschlossen haben.**  
Mit jedem Tastendruck auf **TV/VIDEO** wechselt die Anzeige folgendermaßen:  
→ Fernsehprogrammnummer → VIDEO 1 → VIDEO 2
- 3 Schalten Sie das Videowiedergabegerät ein, und starten Sie die Wiedergabe.**  
Das Gerät kann Videosignale im PAL- und im NTSC-Format verarbeiten. Folgende Anzeige erscheint fünf Sekunden lang (nur Modell für Europa).

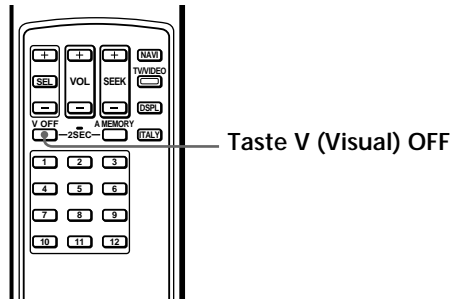
NTSC-Videoquelle



PAL-Videoquelle



# Wiedergeben des Fernseh-/Videotons ohne Bild (Visual-off-Funktion)



Drücken Sie zwei Sekunden lang **V OFF**.

Jetzt hören Sie nur noch den Ton. Das Bild wird nicht mehr angezeigt.

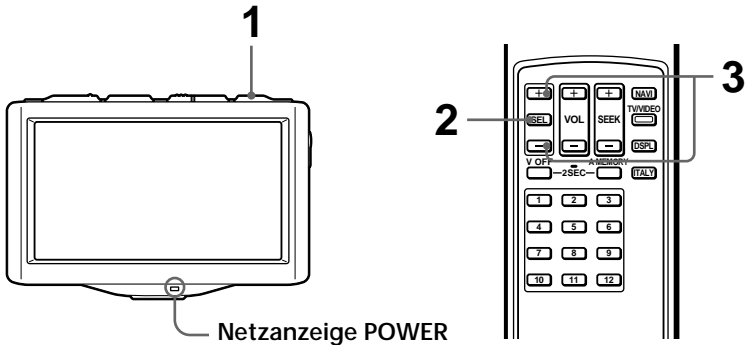
Wollen Sie die Visual-off-Funktion ausschalten, drücken Sie nochmals **V OFF**. Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Zündschlüssel in die Position OFF drehen, wird die Visual-off-Funktion ausgeschaltet.

Die Visual-off-Funktion wird auch dann ausgeschaltet, wenn Sie mit den Programmnummerntasten einen anderen Fernsehsender einstellen (gilt nur beim Fernsehen).

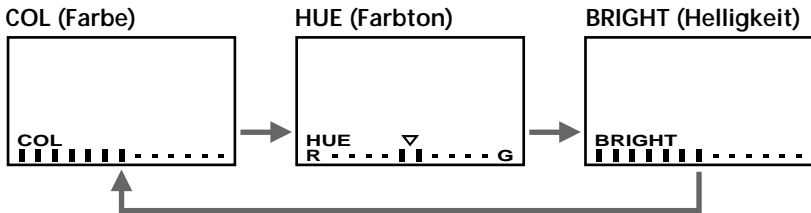
Wenn die Visual-off-Funktion ausgeschaltet wird, wird als Bildschirmmodus wieder „Vollbild“ eingestellt.

# Einstellen der Bildqualität

Sie können Farbe, Farbton und Helligkeit des Bildes einstellen.



- 1** Drücken Sie **(POWER)**.  
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.
- 2** Drücken Sie **(SEL)**.  
Mit jedem Tastendruck auf **(SEL)** wechselt die Anzeige folgendermaßen:



## Hinweis

Den Farbton (HUE) brauchen Sie nicht einzustellen, wenn Sie eine Fernsehsendung sehen oder eine Videoquelle im PAL-Format wiedergeben lassen. Wenn Sie **(SEL)** drücken, werden in diesem Fall nur COL und BRIGHT angezeigt (nur Modell für Europa).

- 3** Stellen Sie das Bild mit **SEL (+)** oder **(-)** ein.  
Drücken Sie innerhalb von fünf Sekunden eine dieser Tasten. Wenn Sie **(+)** oder **(-)** nicht innerhalb von fünf Sekunden drücken, wird die Funktion wieder ausgeschaltet.

	Farbe	Farbton	Helligkeit
<b>(+)</b>	Intensivere Farben	Verstärkung des Grünanteils	Helleres Bild
	↑↓	↑↓	↑↓
<b>(-)</b>	Weniger intensive Farben	Verstärkung des Rotanteils	Dunkleres Bild

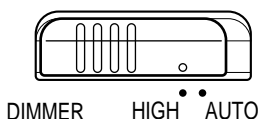
### Tips

- Wollen Sie das Bild wieder auf die werkseitigen Einstellungen zurücksetzen, drücken Sie (SEL) mehr als zwei Sekunden lang. Daraufhin erscheint VISUAL STD (Standardbildeinstellung).
- Wenn das Bild von der Sichtposition aus zu dunkel oder zu hell wirkt, wählen Sie mit (SEL) die Option BRIGHT aus und drücken (+) oder (-).

## Einstellen der Bildhelligkeit (Automatische Helligkeitsregelung)

Sie können die Bildhelligkeit auf das Umgebungslicht einstellen. Dabei wird die Helligkeit der Leuchtstoffröhre im LCD-Bildschirm verändert. Stellen Sie den Wählschalter DIMMER an der Seite des Monitors auf HIGH (hell) oder AUTO (automatisch).

Seite des Monitors

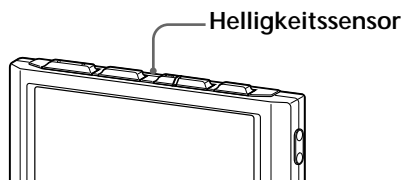


**HIGH:** Das Bild wird heller.

**AUTO:** Das Gerät reagiert auf das Umgebungslicht und paßt die Bildhelligkeit automatisch an (automatische Helligkeitsregelung).

### Hinweise

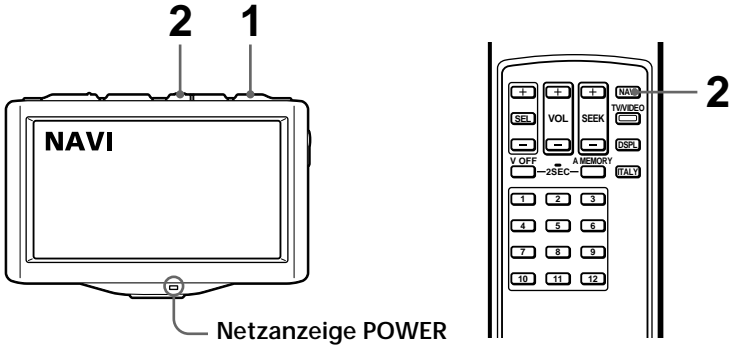
- Decken Sie den Helligkeitssensor nicht ab. Wenn Sie den Sensor abdecken, funktioniert die automatische Helligkeitsregelung nicht.



- Bei der Einstellung HIGH ist das Bild nachts möglicherweise so hell, daß Sie geblendet werden. In diesem Fall ist es gefährlich, sofort loszufahren, nachdem Sie auf den Bildschirm geschaut haben. Warten Sie, bis sich Ihre Augen wieder an das Umgebungslicht gewöhnt haben, bevor Sie losfahren.

# Das Bordnavigationssystem

Wenn Sie ein zusätzlich erhältliches Bordnavigationssystem anschließen, können Sie Navigationsinformationen anzeigen lassen.



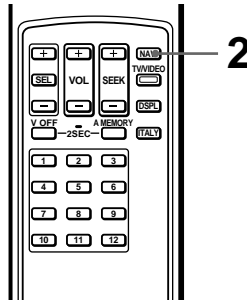
- 1 Drücken Sie **POWER**.**  
Die Netzanzeige POWER leuchtet auf.
- 2 Drücken Sie kurz **NAVI**.**  
NAVI erscheint fünf Sekunden lang in der linken oberen Ecke des Bildschirms.

## Hinweis

Zur Zeit (Stand: Mai 2001) ist von Sony noch kein entsprechendes Bordnavigationssystem erhältlich.

# Kombinieren von Bordnavigationssystem mit Fernseh-/Videoton (Simultanwiedergabe)

Sie können den Ton des Fernsehprogramms oder des Videos wiedergeben lassen, während das Bordnavigationssystem eingeschaltet ist.



- 1** Drücken Sie **POWER**, und wählen Sie ein Fernsehprogramm aus, oder wählen Sie VIDEO 1 bzw. VIDEO 2, und starten Sie die Videowiedergabe.
- 2** Drücken Sie zwei Sekunden lang **NAVI**. Die Navigationsanzeige erscheint, und der Ton des ausgewählten Fernsehprogramms oder Videos ist zu hören.

## Wechseln zu einem anderen Fernsehprogramm

Drücken Sie eine Programmnummerertaste oder **SEEK**.

## Aufrufen des Fernseh- oder Videobildes

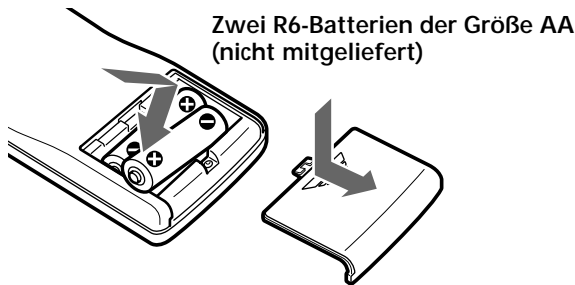
Drücken Sie **TV/VIDEO**.

## Ausschalten der Simultanwiedergabe

Um den Ton des Fernsehprogramms oder Videos auszuschalten, drücken Sie zwei Sekunden lang **NAVI**.

# Weitere Informationen

## Einlegen der Batterien



Je nachdem, wie oft Sie die drahtlose Fernbedienung benutzen, beträgt die Lebensdauer der Batterien etwa 6 Monate.

## Hinweise zu den Batterien

Bitte beachten Sie folgende Sicherheitsmaßnahmen, um ein Auslaufen der Batterien und damit zusammenhängende Korrosionsschäden zu vermeiden:

- Richten Sie den Pluspol („+“) und den Minuspol („-“) der Batterien beim Einlegen so aus, wie mit den Kennzeichnungen „+“ und „-“ im Batteriefach angegeben.
- Verwenden Sie alte Batterien nicht zusammen mit neuen, und verwenden Sie auch keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen.

Falls eine Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken, und legen Sie dann neue Batterien ein.

## Hinweise zur drahtlosen Fernbedienung

- Lassen Sie die drahtlose Fernbedienung nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten liegen, an denen sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Legen Sie sie insbesondere nicht auf dem Armaturenbrett ab!
- Wenn Sie das Auto in direktem Sonnenlicht abstellen, legen Sie die drahtlose Fernbedienung an eine Stelle, an der sie keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist, zum Beispiel ins Handschuhfach.

## Hinweis zu Radios und Mobiltelefonen

Wenn Sie in der Nähe dieses Geräts ein Radio oder ein Mobiltelefon benutzen, kann es zu Bild- oder Tonstörungen kommen. Verwenden Sie solche Geräte daher nicht zu nahe bei diesem Gerät.



## Hinweis zum LCD-Bildschirm (Flüssigkristallbildschirm)

- Drücken Sie nicht auf den LCD-Bildschirm des Monitors. Andernfalls kann es zu Bildverzerrungen oder anderen Fehlfunktionen kommen. Das Bild kann unscharf werden, oder der LCD-Bildschirm kann beschädigt werden.
- Hinweise zur Reinigung
  - Reinigen Sie den LCD-Bildschirm mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch.
  - Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdüner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5 °C oder über 45 °C.
- Wenn Ihr Auto in sehr warmer oder sehr kalter Umgebung geparkt war, ist das Bild unter Umständen verschwommen. Das ist keine Fehlfunktion des Monitors. Sobald sich die Temperatur im Wageninneren normalisiert, wird auch das Bild wieder scharf.

Auf dem Monitor können unbewegliche blaue oder rote Punkte erscheinen.

Solche sogenannten Lichtpunkte können bei allen LCD-Bildschirmen auftreten.

Der LCD-Bildschirm ist ein hochmodernes, technisches Gerät. Der Anteil der korrekt angezeigten, effektiven Bildpunkte liegt bei über 99,99 %. Es besteht jedoch die Möglichkeit, daß bis zu 0,01 % der Bildpunkte ausfallen und nicht korrekt angezeigt werden. Diese Ausfälle beeinträchtigen die Bildqualität jedoch nicht.

# Technische Daten

## Monitor

System	Flüssigkristallbildschirm
Display	Transparente TN-LCD-Anzeige
Anzeigesteuerung	TFT-Aktivmatrix
Bildgröße	7 Zoll; 154,1 × 87,0 mm, 177 mm (B × H, Diagonale)
Bildelemente	336.960 (B 1440 × H 234)
Lautsprechertyp	Dynamischer Lautsprecher ø36 mm
Stromversorgung	+12-V-Autobatterie (Gleichstrom, negativ geerdet)
Stromentnahme	ca. 1,0 A
Abmessungen	190 × 127,5 × 26,6 mm (B × H × T)
Betriebstemperatur	+5 °C ~ +45 °C
Gewicht	ca. 450 g

## Fernsehtuner

Fernsehnorm	Modell für Europa CCIR B, G, I
	Modell für die USA NTSC
Farbsystem	Modell für Europa Fernsehgerät: PAL Video: PAL und NTSC
	Modell für die USA Fernsehgerät: NTSC Video: NTSC
Empfangbare Kanäle	Modell für Europa VHF: CCIR Kanal 2 bis 12 ITALY Kanal A bis H2 UHF: Kanal 21 bis 69 (CCIR/ITALY) UHF: Kanal B21 bis B69 (Großbritannien)
	Modell für die USA VHF: Kanal 2 bis 13 UHF: Kanal 14 bis 69
Stromversorgung	+12-V-Autobatterie (Gleichstrom, negativ geerdet)
Stromentnahme	ca. 0,5 A

## Ausgänge

Videoausgang:	Cinchkuchse, 1 Vp-p, 75 Ohm
Audioausgang:	Cinchkuchse, -10 dBs, 10 kOhm
Monitorausgang:	Quadratisch, 16polig (exklusiv)

## Eingänge

Videoeingang (2 Systeme):	Cinchkuchse, 1 Vp-p, 75 Ohm
Audioeingang:	Cinchkuchse, -10 dBs, 10 kOhm
Antenneneingang (4 Systeme):	Ministecker
Navigationseingang:	Quadratisch, 16polig (exklusiv)
	Cinchkuchse: Video: 1 Vp-p, 75 Ohm Audio: (monaural) -10 dBs, 10 kOhm

Abmessungen	202 × 30 × 140 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 750 g

## Drahtlose Fernbedienung

Stromversorgung	R6-Batterien der Größe AA (2)
Reichweite	ca. 3 m
Abmessungen	60 × 19 × 166 mm (B × H × T)
Gewicht	ca. 125 g (mit Batterien)

## Fernsehtenne

Kabelantenne	5 m, 75 Ohm
--------------	-------------

## Mittelgeliefertes Zubehör

Drahtlose Fernbedienung	(1)
Netzkabel	(1)
Monitorkabel	(1)
Fernsehtenne	(1)
Montage- und Anschlußzubehör	(1 Satz)
Montagesatz	(1 Satz)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

# Störungsbehebung

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Kein Bild, kein Ton	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Netzkabel wurde gelöst, oder die Verbindung zur Batterie besteht nicht mehr.</li><li>• Die Sicherung ist durchgebrannt.</li><li>• Drücken Sie (TV/VIDEO).</li></ul>
Gutes Bild, kein Ton	Drücken Sie die Seite (+) der Lautstärketaste an der drahtlosen Fernbedienung oder am Monitor.
Gepunktete Linien oder Streifen	Dies kann auf lokale Störquellen wie Automotoren oder Motorräder zurückgehen. Richten Sie die Antenne so aus, daß die Störungen möglichst gering ausfallen.
Bild verschwommen, Doppelbilder, Nachbilder	Schließen Sie die Antenne korrekt an. Dies kann auf Reflexionen naher Berge oder Gebäude zurückgehen.
Kein Bild, kein Ton nach Anschluß von Zusatzgeräten	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Kabel wurde getrennt. Schließen Sie das Kabel korrekt an.</li><li>• Drücken Sie (TV/VIDEO).</li></ul>
Kein Kanal wählbar oder kein Fernsehsender einstellbar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aktivieren Sie das Fernsehgerät. → Drücken Sie dazu (TV/VIDEO), und stellen Sie den Fernsehmodus ein.</li><li>• Die Batterien in der drahtlosen Fernbedienung sind möglicherweise leer.</li><li>• Drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste (A MEMORY).</li></ul>
Guter Ton, kein Bild	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Visual-off-Funktion wurde aktiviert. → Drücken Sie (V OFF).</li><li>• Das Fernsehgerät oder das Videowiedergabegerät ist eingeschaltet, aber das Auto ist in Bewegung. → Aus Sicherheitsgründen erscheint dabei kein Bild.</li></ul>
Keine Reaktion, wenn Tasten auf drahtloser Fernbedienung gedrückt werden	Die Batterien in der drahtlosen Fernbedienung sind möglicherweise leer.

# ¡Bienvenido!

Gracias por adquirir el televisor móvil en color de Sony.

- Esta unidad puede recibir emisiones de TV en el Reino Unido y en otras zonas donde se emplea el sistema CCIR B/G, como Alemania, Estados Unidos y otros países, según el modelo.
- Es posible conectar unidades de reproducción de video PAL y NTSC (sólo el modelo europeo).
- El panel de cristal líquido antirreflejos reduce el brillo procedente de fuentes de iluminación externas.
- Puede ajustar el brillo de la pantalla de forma manual según las condiciones de luz circundantes.
- La función de desactivación de la imagen permite sólo escuchar el sonido de TV o video.
- La función de memoria automática permite almacenar hasta 12 emisoras.
- Esta unidad cuenta con varios terminales de entrada/salida para conectar un reproductor de video, sistema de navegación y monitor posterior.
- Además del modo de pantalla normal, están disponibles los modos de pantalla completa, pantalla de zoom y pantalla de zoom panorámico.
- El control de luz de fondo (DIMMER) genera imágenes con contrastes nítidos, sin colores invertidos o borrosos. El control de brillo automático también realiza ajustes automáticos continuos del brillo de la pantalla como respuesta a las condiciones de luz circundantes.

# Indice

Advertencia y precauciones .....	4
Ubicación de los controles .....	5
Procedimientos iniciales	
Selección de un sistema de TV (sólo el modelo europeo) .....	7
Almacenamiento automático de emisoras de TV (función de memoria automática) .....	8
Visualización de un programa de TV .....	9
Visualización de la pantalla panorámica .....	10
Visualización de un video .....	12
Audición del sonido de TV/video con la imagen desactivada (función de desactivación de la imagen) .....	13
Ajuste de la imagen .....	14
Ajuste del brillo de la pantalla (control automático de brillo) .....	15
Uso de un sistema de navegación .....	16
Audición del sonido de TV/video durante el uso del sistema de navegación (función de reproducción simultánea) .....	17
Información complementaria .....	18
Especificaciones .....	20
Guía de solución de problemas .....	21

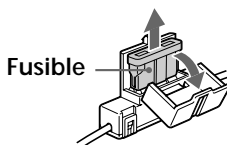
# Advertencia y precauciones

## Advertencia

No utilice nunca un fusible cuyo amperaje supere al del suministrado con la unidad, ya que ésta podría dañarse.

## Sustitución del fusible

Cuando sustituya el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje sea el mismo especificado en el fusible original. Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista algún fallo de funcionamiento interno. En tal caso, consulte con el proveedor Sony más próximo.



## Precauciones

- No monte el monitor donde pueda obstruir el campo visual del conductor.
- No toque la antena de TV y el monitor de forma simultánea durante una tormenta. Podría sufrir una descarga eléctrica.
- Si estaciona el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de la temperatura interior del mismo, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad que este manual no trate, consulte con el proveedor Sony más próximo.

## Prevención de accidentes

Las imágenes de TV/video sólo aparecen después de estacionar el automóvil y activar el freno de estacionamiento.

Cuando el vehículo se pone en marcha, las imágenes de TV/video desaparecen automáticamente por motivos de seguridad, después de mostrar la siguiente advertencia durante 5 segundos.

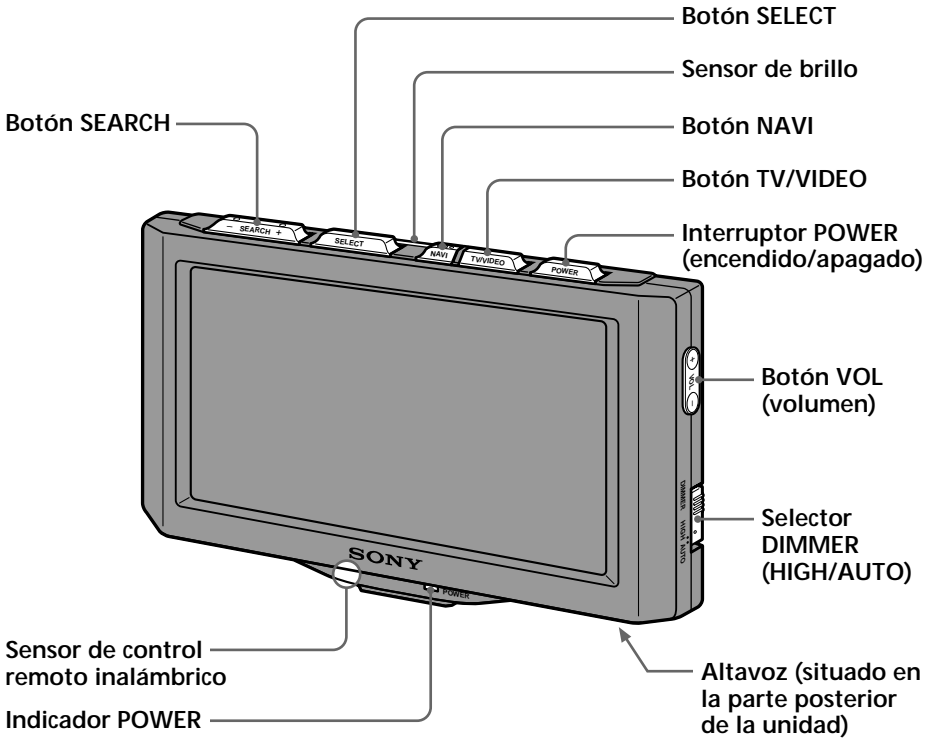
**PICTURE OFF  
FOR  
YOUR SAFETY**

No utilice los equipos conectados a la unidad de sintonización de TV ni contemple el monitor mientras conduzca. Podría provocar un accidente de tráfico si se distrae por causa del monitor.

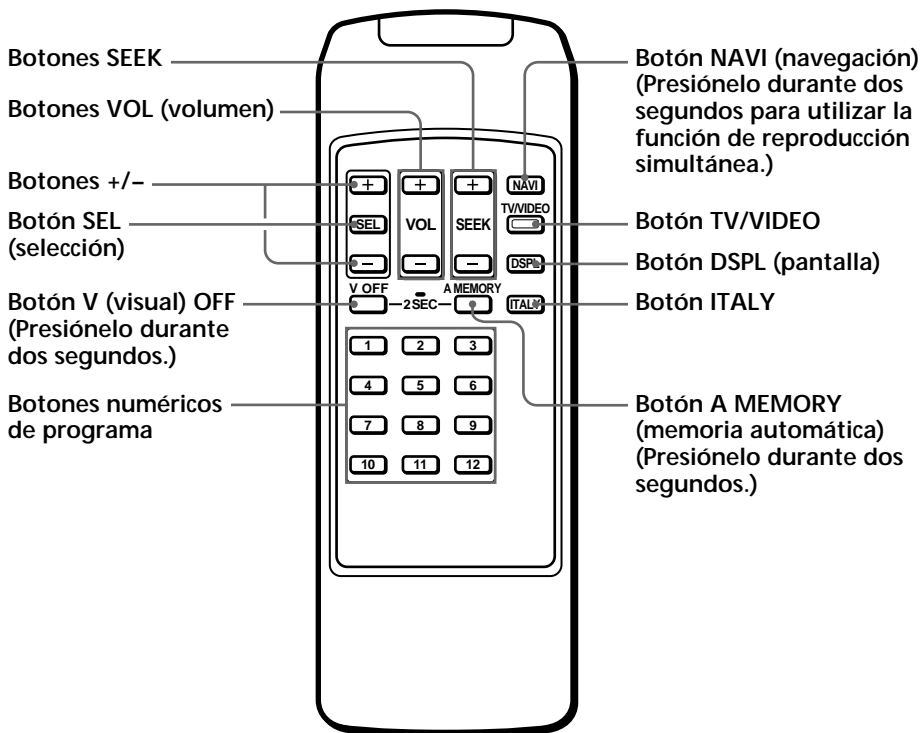
Respete las leyes de seguridad vial de su país.

# Ubicación de los controles

## Monitor



## Control remoto inalámbrico





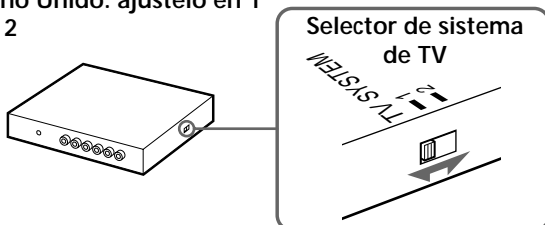
# Procedimientos iniciales

## Selección de un sistema de TV (sólo el modelo europeo)

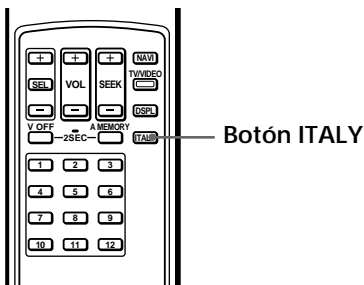
Ajuste el selector de sistema de TV de la unidad de sintonización en la posición correcta para su localidad.

Zonas que no sean el Reino Unido: ajústelo en 1

Reino Unido: ajústelo en 2

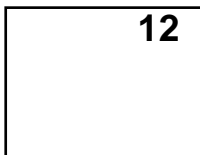


Si selecciona el sistema de TV 1 en la unidad de sintonización de TV, presione (ITALY) en el control remoto inalámbrico. Si no aparece la imagen, vuelva a presionar (ITALY).

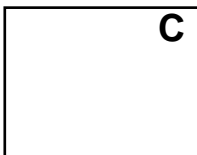


Si selecciona el sistema de TV 1, los números de programa de TV aparecen de la siguiente forma:

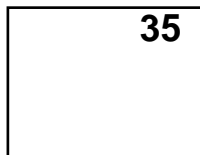
VHF (Zonas que no sean Italia)



VHF (Italia)

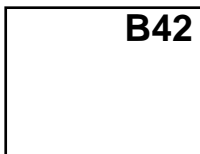


UHF (Ambas áreas)



Si selecciona el sistema de TV 2, los números de programa de TV aparecen de la siguiente forma:

UHF (Reino Unido)

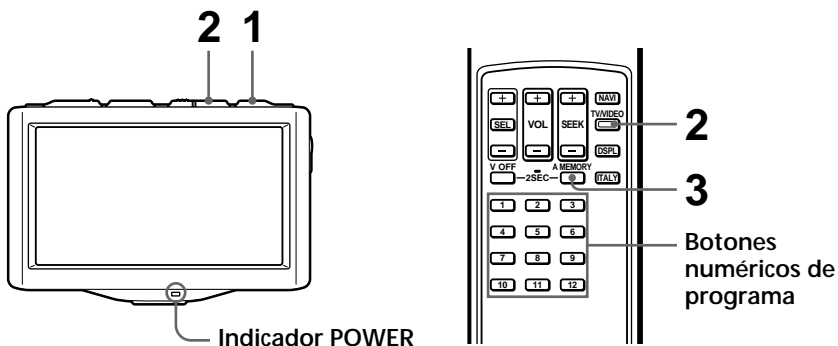


# Almacenamiento automático de emisoras de TV

(función de memoria automática)

Es posible almacenar hasta 12 emisoras VHF/UHF.

Las emisoras VHF de los números de programa 2 a 12 se almacenan en los botones numéricos de programa. Las emisoras UHF de los números de programa 21 a 69 (14 a 69 para Estados Unidos) se almacenan por orden después de las emisoras VHF almacenadas.



- 1** Presione **POWER** en el TV.  
El indicador POWER se ilumina.
- 2** Presione **TV/VIDEO** varias veces hasta que aparezca un programa de TV en la pantalla.
- 3** Presione **A MEMORY** en el control remoto inalámbrico durante dos segundos.

El control remoto inalámbrico almacena las emisoras VHF en los botones numéricos de programa correspondientes a los números de emisora VHF.

Las emisoras UHF se almacenan por orden en los botones numéricos de programa restantes.

## Ejemplo

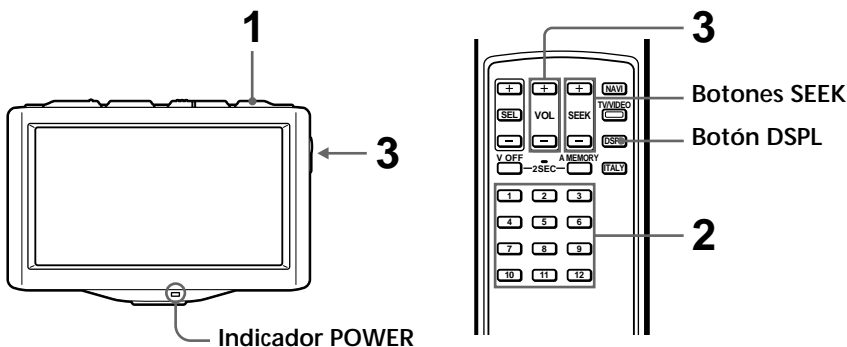
Botón numérico de programa	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Emisora VHF	13*	2	-	4	-	6	-	8	-	10	-	12
Emisora UHF	21	-	24	-	27	-	32	-	34	-	48	-
Para Italia	-	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	-

\* Sólo EE.UU.

# Visualización de un programa de TV

## Nota

Por motivos de seguridad, la imagen de TV no aparece mientras el automóvil se encuentra en marcha.



- 1** Presione **(POWER)**.  
El indicador POWER se ilumina.
- 2** Presione los botones numéricos de programa (1 a 12) para seleccionar la emisora de TV que desee.  
El número de programa de TV aparece durante cinco segundos en la esquina superior derecha cada vez que selecciona una emisora.
- 3** Ajuste el volumen.  
Presione **(VOL)** en el monitor o en el control remoto inalámbrico.

## Visualización de la indicación en pantalla

Presione **(DSPL)**.

Para desactivar la indicación, presione el botón de nuevo.

## Desactivación del TV

Presione **(POWER)**.

## Si no puede recibir las emisoras almacenadas mientras viaja

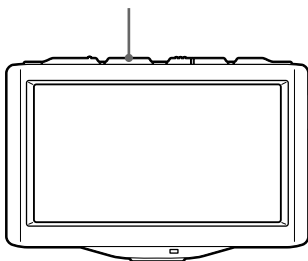
Presione **(SEEK)** momentáneamente para buscar la emisora de forma automática. Cuando la unidad reciba una emisora, dejará de explorar.

Presione el botón varias veces hasta que se reciba la emisora deseada.

# Visualización de la pantalla panorámica

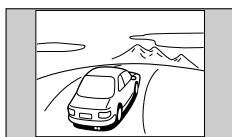
Además del modo de pantalla normal, están disponibles los modos de pantalla completa, pantalla de zoom y pantalla de zoom panorámico.

Botón SELECT



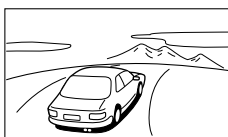
Presione **SELECT**.

Al presionar **SELECT**, el modo de pantalla cambia en el siguiente orden:



**Pantalla normal**

Una imagen con una relación de aspecto de 4 a 3 (imagen normal).



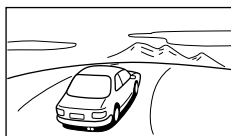
**Pantalla completa**

Una imagen con una relación de aspecto de 4 a 3 ampliada hasta los bordes izquierdo y derecho de la pantalla.



**Pantalla de zoom**

Una imagen con una relación de aspecto de 4 a 3, ampliada hasta los bordes izquierdo y derecho de la pantalla, con las áreas solapadas cortadas en las partes superior e inferior para llenar la pantalla.



**Pantalla de zoom panorámico**

Una imagen con una relación de aspecto de 4 a 3, en la que sólo los lados izquierdo y derecho se amplían para llenar la pantalla.

### Consejos

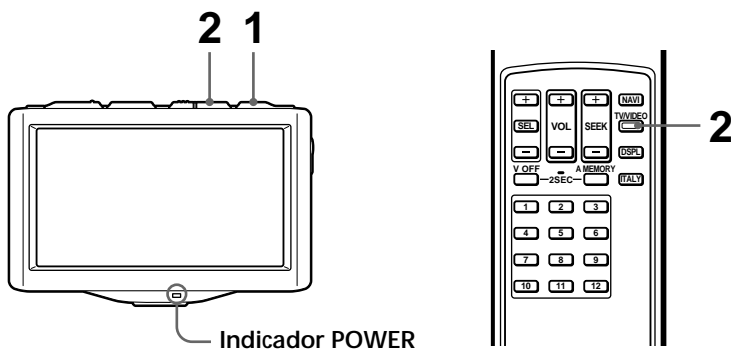
- Con esta operación:
  - El sensor de control remoto no funciona.
  - Se desactivan los pitidos.
  - El tipo de tamaño de pantalla no se muestra.
- Cuando vuelva a encender la unidad, se restaura el modo de pantalla completa.
- Las imágenes pueden aparecer con más granularidad en el modo de pantalla de zoom.
- Esta unidad se ha fabricado de acuerdo con las especificaciones de zoom panorámico para televisores panorámicos típicos de uso doméstico.
- Al cambiar el modo de pantalla, también cambiará la escala de la pantalla de mapa en el sistema de navegación.

# Visualización de un video

## Nota

Por motivos de seguridad, la imagen de video no aparece mientras el automóvil se encuentra en marcha.

Es posible ver CD de video y videocasetes grabados con el sistema de color PAL o NTSC (sólo el modelo europeo). Asegúrese de haber conectado un reproductor de video correctamente a la unidad de sintonización de TV. Para obtener información detallada, consulte el manual de instalación/conexiones.



- 1** Presione **POWER**.  
El indicador POWER se ilumina.
- 2** Presione **TV/VIDEO** para seleccionar la entrada a la que haya conectado el reproductor de video, VIDEO 1 o VIDEO 2.

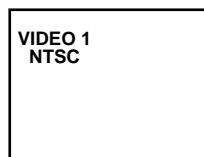
Cada vez que presione **TV/VIDEO**, la indicación cambiará de la siguiente forma:

► Número de programa de TV → VIDEO 1 → VIDEO 2

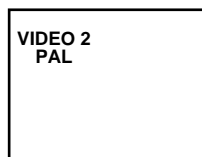
- 3** Encienda el reproductor de video e inicie la reproducción.

La unidad muestra imágenes con el sistema de color PAL o NTSC y la siguiente indicación aparece durante cinco segundos (sólo el modelo europeo).

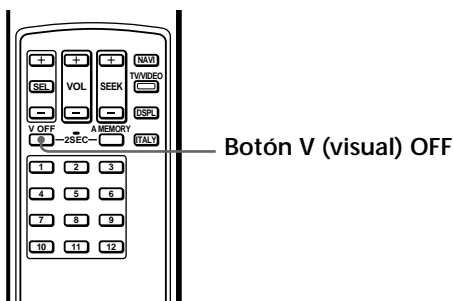
Video NTSC



Video PAL



## Audición del sonido de TV/video con la imagen desactivada (función de desactivación de la imagen)



Presione **V OFF** durante dos segundos.

Sólo oirá el sonido del programa seleccionado.

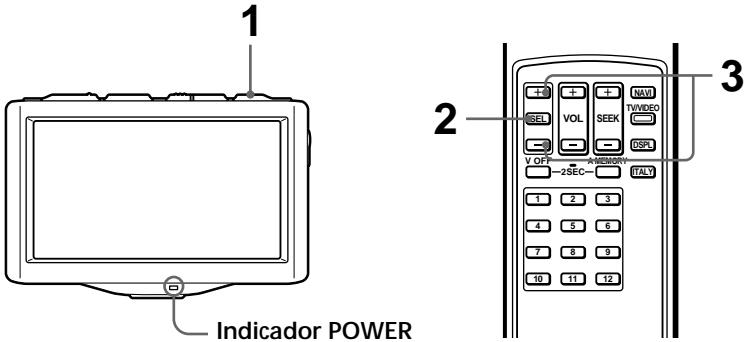
Para cancelar la función de desactivación de la imagen, vuelva a presionar **V OFF**. Si apaga la unidad o gira la llave de encendido hasta la posición OFF, se cancelará la función de desactivación de la imagen.

La función de desactivación de la imagen también se cancela al seleccionar otro programa de TV con los botones numéricos de programa (sólo TV).

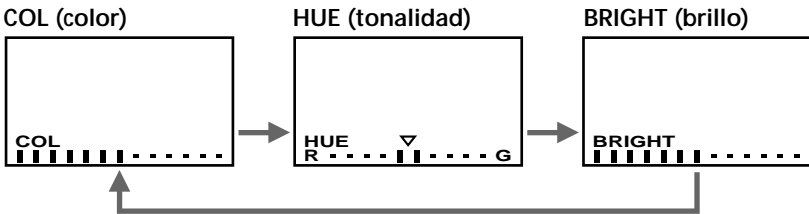
Cuando la función de desactivación de la imagen se cancela, el modo de pantalla vuelve a "Pantalla completa".

# Ajuste de la imagen

Es posible ajustar el color, la tonalidad y el brillo de la imagen.



- 1** Presione **POWER** .  
El indicador POWER se ilumina.
- 2** Presione **SEL** .  
Cada vez que presione **SEL**, los elementos cambiarán de la siguiente forma:



## Nota

No es necesario ajustar HUE para ver un programa de TV o reproducir fuentes de video PAL. Al presionar **SEL**, sólo aparecen COL y BRIGHT (sólo el modelo europeo).

- 3** Presione **SEL** **(+)** o **(-)** para realizar un ajuste.  
Presione uno de estos botones dentro de cinco segundos. El elemento se cancelará pasados cinco segundos si no presiona **(+)** o **(-)**.

	Color	Tonalidad	Brillo
<b>(+)</b>	Para aumentar la intensidad del color	Para que la imagen adquiera un tono verdoso	Para aumentar el brillo de la imagen
	↑↓	↑↓	↑↓
<b>(-)</b>	Para reducir la intensidad del color	Para que la imagen adquiera un tono rojizo	Para oscurecer la imagen



### Consejos

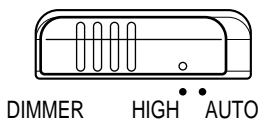
- Para restaurar los ajustes de fábrica, presione (SEL) durante más de dos segundos. Aparece VISUAL STD (estándar).
- Si la imagen resulta demasiado oscura o brillante desde la posición de visualización, presione (SEL) para seleccionar BRIGHT y presione (+) o (-).

## Ajuste del brillo de la pantalla (control automático de brillo)

Según la iluminación circundante, puede ajustar el brillo de la pantalla controlando el brillo del tubo fluorescente instalado en el panel de cristal líquido.

Cambie el selector DIMMER situado en el lateral del monitor a HIGH o AUTO.

### Lateral del monitor

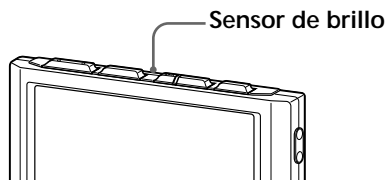


**HIGH:** Aumenta el brillo de la pantalla.

**AUTO:** La unidad responde a la iluminación circundante y ajusta el brillo de la pantalla de forma automática (control de brillo automático).

### Notas

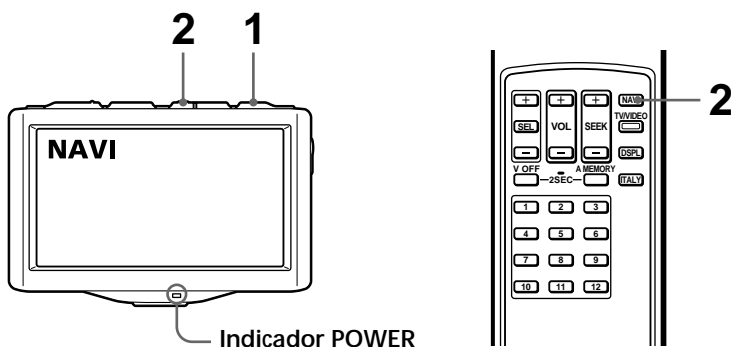
- No tape el sensor de brillo. Si cubre este sensor, el control automático de brillo no funcionará.



- Es posible que la pantalla le vislumbre por la noche si utiliza el ajuste HIGH. En este caso, podría resultar peligroso conducir inmediatamente después de mirar la pantalla. Antes de conducir, espere hasta que sus ojos se hayan acostumbrado a la luz circundante.

# Uso de un sistema de navegación

Para ver información de navegación, puede conectar un sistema de navegación opcional.



- 1** Presione **POWER** .  
El indicador POWER se ilumina.
- 2** Presione **NAVI** momentáneamente.  
NAVI aparece durante cinco segundos en la esquina superior izquierda de la pantalla.

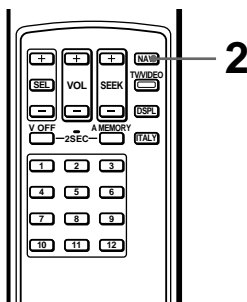
## Nota

A partir de mayo del año 2001, el sistema de navegación de Sony no estará disponible.

# Audición del sonido de TV/video durante el uso del sistema de navegación

## (función de reproducción simultánea)

Puede escuchar el sonido de TV o video incluso mientras el sistema de navegación se encuentra activado.



- 1** Presione **POWER** y seleccione un programa de TV, o seleccione VIDEO 1 o VIDEO 2 e inicie la reproducción de video.
- 2** Presione **NAVI** durante dos segundos.  
Aparece la pantalla de navegación y se oye el sonido del programa de TV o video seleccionado.

### Audición de otro programa de TV

Presione un botón numérico de programa o **SEEK**.

### Cambio a la pantalla de TV o video

Presione **TV/VIDEO**.

### Cancelación de la función de reproducción simultánea

Para desactivar el sonido de TV o de video, presione **NAVI** durante dos segundos.

# Información complementaria

## Instalación de las pilas



La vida útil de las pilas es de aproximadamente seis meses, según la frecuencia de uso del control remoto inalámbrico.

## Notas sobre las pilas

Para evitar daños ocasionados por fugas de las pilas y la corrosión que éstas pueden provocar:

- inserte las pilas haciendo coincidir los extremos “+” y “-” de las mismas con las indicaciones “+” y “-” del interior del compartimento de las pilas.
- no mezcle pilas usadas con nuevas, ni diferentes tipos de pilas.
- extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.
- no cargue las pilas.

Si se produce alguna fuga de las pilas, sustituya todas las pilas por otras nuevas después de limpiar el compartimento de las pilas.

## Notas sobre el control remoto inalámbrico

- No deje el control remoto inalámbrico cerca de fuentes de calor ni en lugares sujetos a la luz solar directa (como el salpicadero).
- Si estaciona el automóvil al sol directo, guarde el control remoto inalámbrico en un lugar como la guantera, donde no estará expuesta a la luz solar directa.

## Acerca de las radios inalámbricas y los teléfonos portátiles

Al utilizar una radio inalámbrica o un teléfono portátil cerca de esta unidad, pueden producirse interferencias de imagen o sonido. No utilice dispositivos de este tipo cerca de esta unidad.

## Acerca del panel de visualización de cristal líquido (LCD)

- No presione sobre el panel LCD de la unidad de monitor, ya que ello podría provocar una distorsión de la imagen o un fallo de funcionamiento. La imagen puede perder nitidez, o el panel LCD puede resultar dañado.
- Observaciones sobre la limpieza
  - Limpie el panel LCD con un paño suave ligeramente humedecido.
  - No utilice disolventes como bencina, diluyentes, limpiadores disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos.
- No emplee esta unidad a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 45 °C.
- Si el automóvil ha estado estacionado en un lugar frío o muy cálido, es posible que la imagen no sea nítida. El monitor no está dañado. La imagen recuperará su nitidez cuando la temperatura en el interior del vehículo vuelva a la normalidad.

Pueden aparecer algunos puntos estacionarios de color rojo o azul en el monitor.

Se denominan puntos brillantes y pueden producirse en cualquier LCD. El panel LCD es muy sofisticado, y más del 99,99 % de los segmentos utilizados en el panel están libres de defectos. No obstante, es posible que menos del 0,01 % de los segmentos sean defectuosos, en cuyo caso no se iluminarían correctamente. Sin embargo, dichos segmentos no interfieren con la visualización.

# Especificaciones

## Monitor

Sistema	Pantalla de cristal líquido en color
Pantalla	Pantalla LCD TN transparente
Sistema de control	Sistema TFT matricial activo
Tamaño de imagen	7 pulg.; 154,1 × 87,0 mm, 177 mm (an × al, en sentido diagonal)
Segmento de imagen	336.960 (an 1440 × al 234)
Tipo de altavoz	Altavoz dinámico de ø36 mm
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (conexión a tierra negativa)
Consumo de corriente	Aprox. 1,0 A
Dimensiones	190 × 127,5 × 26,6 mm (an × al × prf)
Temperatura de funcionamiento	+5 °C ~ +45 °C
Peso	Aprox. 450 g

## Unidad de sintonización de TV

Sistema de televisión	Modelo europeo Sistema CCIR B,G,I
	Modelo para EE.UU. NTSC
Sistema de color	Modelo europeo TV: PAL Video: PAL, NTSC
	Modelo para EE.UU. TV: NTSC Video: NTSC
Convergencia de canales	Modelo europeo VHF: CCIR 2 CH ~ 12 CH ITALY A CH ~ H2 CH UHF: 21 CH ~ 69 CH (CCIR/ITALY) UHF: B21 CH ~ B69 CH (UK)
	Modelo para EE.UU. VHF: 2 CH ~ 13 CH UHF: 14 CH ~ 69 CH
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (conexión a tierra negativa)

## Consumo de corriente

Aprox. 0,5 A

## Terminales de salida

Salida de video:	Pin RCA 1 Vp-p, 75 ohmios
Salida de audio:	Pin RCA -10 dBs, 10 kiloohmios
Salida del monitor:	Cuadrado de 16 pines (exclusivo)

## Terminales de entrada

Entrada de video (2 sistemas):	Pin RCA 1 Vp-p, 75 ohmios
Entrada de audio:	Pin RCA -10 dBs, 10 kiloohmios
Entrada de antena (4 sistemas):	minienchufe
Entrada de navegación:	Cuadrado de 16 pines (exclusivo) Pin RCA: Video 1 Vp-p, 75 ohmios Audio (monofónico) -10 dBs, 10 kiloohmios

Dimensiones 202 × 30 × 140 mm

(an × al × prf)

Peso

Aprox. 750 g

## Control remoto inalámbrico

### Requisitos de alimentación

Pila AA (R6) × 2

### Margen de funcionamiento

Aprox. 3 m

Dimensiones

60 × 19 × 166 mm  
(an × al × prf)

Peso

Aprox. 125 g  
(incluidas las pilas)

## Antena de TV

Cable 5 m, 75 ohmios

## Accesorios suministrados

Control remoto inalámbrico (1)  
Cable de entrada de alimentación (1)  
Cable del monitor (1)  
Antena de TV (1)  
Componentes de instalación y conexiones (1 juego)  
Kit de montaje (1 juego)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

# Guía de solución de problemas

Problema	Causa/Solución
No hay imagen ni sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha desconectado el cable de alimentación o la batería.</li><li>• El fusible se ha fundido.</li><li>• Presione (TV/VIDEO).</li></ul>
La imagen está bien, pero no hay sonido	Presione el lado (+) del botón de volumen del control remoto inalámbrico o del monitor.
Líneas de puntos o rayas	Pueden ser el resultado de interferencias locales, como el motor de un automóvil o motocicleta. Ajuste las antenas para minimizar las interferencias.
La imagen está borrosa o aparecen imágenes dobles o fantasma	Conecte las antenas firmemente. Puede ser el resultado de reflejos ocasionados por montañas o edificios cercanos.
No hay imagen o sonido al conectar equipos opcionales	<ul style="list-style-type: none"><li>• El cable se ha desconectado. Conecte el cable firmemente.</li><li>• Presione (TV/VIDEO).</li></ul>
No consigue seleccionar un canal o ver un programa de TV	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seleccione el TV. → Presione (TV/VIDEO) y seleccione el modo TV.</li><li>• Es posible que se hayan agotado las pilas del control remoto inalámbrico.</li><li>• Presione el botón (A MEMORY) durante dos segundos.</li></ul>
El sonido está bien, pero no hay imagen	<ul style="list-style-type: none"><li>• La función de desactivación de la imagen está activada. → Presione (V OFF).</li><li>• Está encendido el TV o reproductor de video. → Por motivos de seguridad, la imagen no aparece.</li></ul>
No hay respuesta al presionar los botones del control remoto inalámbrico	Es posible que se hayan agotado las pilas del control remoto inalámbrico.

# Bem-vindo!

Obrigado por comprar o Televisor em Cores portátil Sony.

- Este aparelho pode receber as transmissões de TV do Reino Unido e de outras áreas com o sistema CCIR B/G, como Alemanha e EUA, como também de outros países, dependendo do modelo.
- Você pode conectar aparelhos de videocassete com o sistema PAL e NTSC (somente para o modelo europeu).
- O painel de cristal líquido de baixo reflexo reduz o brilho das fontes de luz externas.
- Você pode ajustar manualmente o brilho do display de acordo com as condições de luz existentes no ambiente ao redor.
- A função visual off deixa a imagem desativada para você ouvir somente o som da TV ou do vídeo.
- A função de memória automática pode armazenar até 12 estações.
- Este aparelho possui vários terminais de entrada/saída para conectar um aparelho de vídeo, um sistema de navegação e um monitor traseiro.
- Além do modo de tela normal, também estão disponíveis os modos de tela inteira, tela de zoom e tela de zoom panorâmico.
- O controle da luz de fundo (DIMMER) produz imagens com contrastes nítidos, sem cores reversas ou obscuras. Além disso, o recurso Controle automático do brilho faz ajustes automáticos contínuos no brilho da tela, em resposta às condições de luz ao redor.



# Índice

Aviso e Precauções .....	4
Local dos controles .....	5
Como iniciar	
Selecionando um sistema de TV (somente modelo europeu) .....	7
Armazenando automaticamente as estações de TV (Função memória automática) .....	8
Assistindo a um programa de TV .....	9
Vizualizando a tela panorâmica .....	10
Assistindo a um vídeo .....	12
Ouvindo o som da TV/vídeo com a imagem desativada (função visual off) .....	13
Ajustando a imagem .....	14
Ajustando o brilho da tela (controle de brilho automático) .....	15
Usando o sistema de navegação .....	16
Ouvindo o som da TV/vídeo enquanto usa o sistema de navegação (função de reprodução simultânea) .....	17
Informações Adicionais .....	18
Especificações .....	20
Guia de solução de problemas .....	21

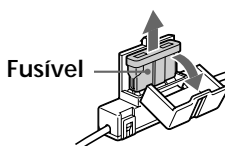
# Aviso e Precauções

## Aviso

Nunca use um fusível com uma amperagem que exceda aquela fornecida com o aparelho, pois você pode danificá-lo.

## Substituição do fusível

Quando substituir o fusível, certifique-se de usar um fusível que corresponda à amperagem descrita no fusível original. Se o fusível queimar, verifique a conexão de alimentação e substitua o fusível. Se o fusível queimar novamente depois da substituição, pode haver um mau funcionamento interno. Neste caso, procure seu revendedor Sony mais próximo.



## Precauções

- Não instale o monitor em um local que atrapalhe a visão do motorista.
- Não toque na antena da TV e no monitor ao mesmo tempo durante as tempestades. Você pode tomar um choque elétrico.
- Se seu carro estiver estacionado recebendo luz solar intensa, com um aumento considerável da temperatura no interior do carro, deixe o aparelho esfriando antes de operá-lo.

Se você tiver dúvidas ou problemas com o seu aparelho que não foram tratados neste manual, por favor procure seu revendedor Sony mais próximo.

### Evitando acidentes

As imagens da TV/vídeo só aparecem depois que você estacionar o carro e puxar o freio de estacionamento.

Quando o carro começar a se mover, as imagens da TV/vídeo desaparecem automaticamente por motivos de segurança, depois de exibir o aviso a seguir, durante 5 segundos.

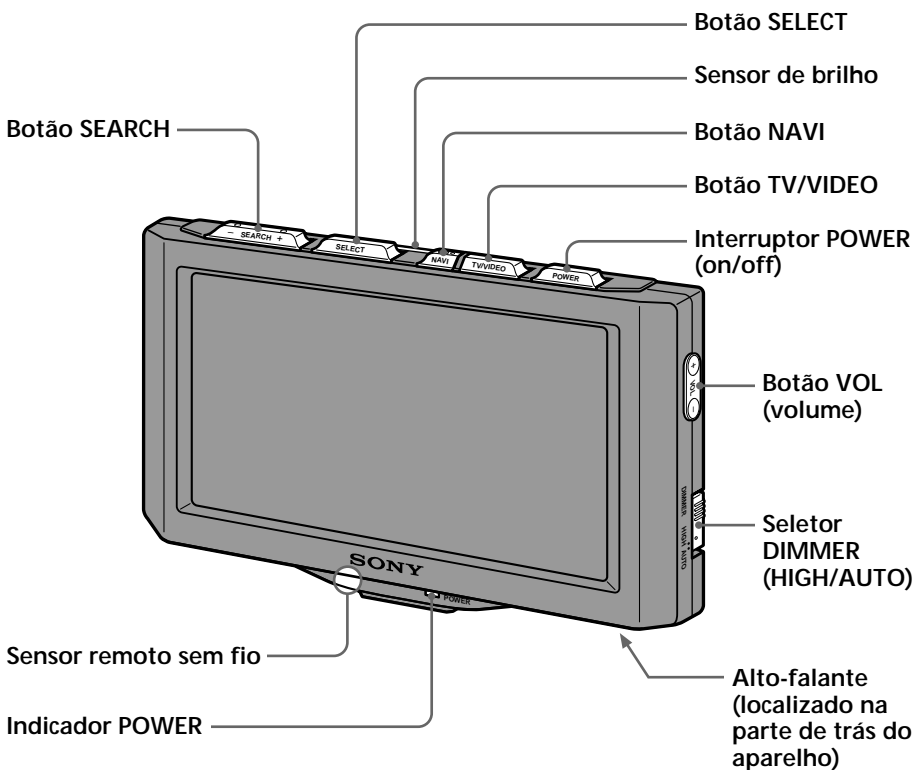
PICTURE OFF  
FOR  
YOUR SAFETY

Não opere o equipamento conectado ao sintonizador de TV e não olhe para o monitor enquanto estiver dirigindo. Você pode provocar acidentes se você se distrair com o monitor.

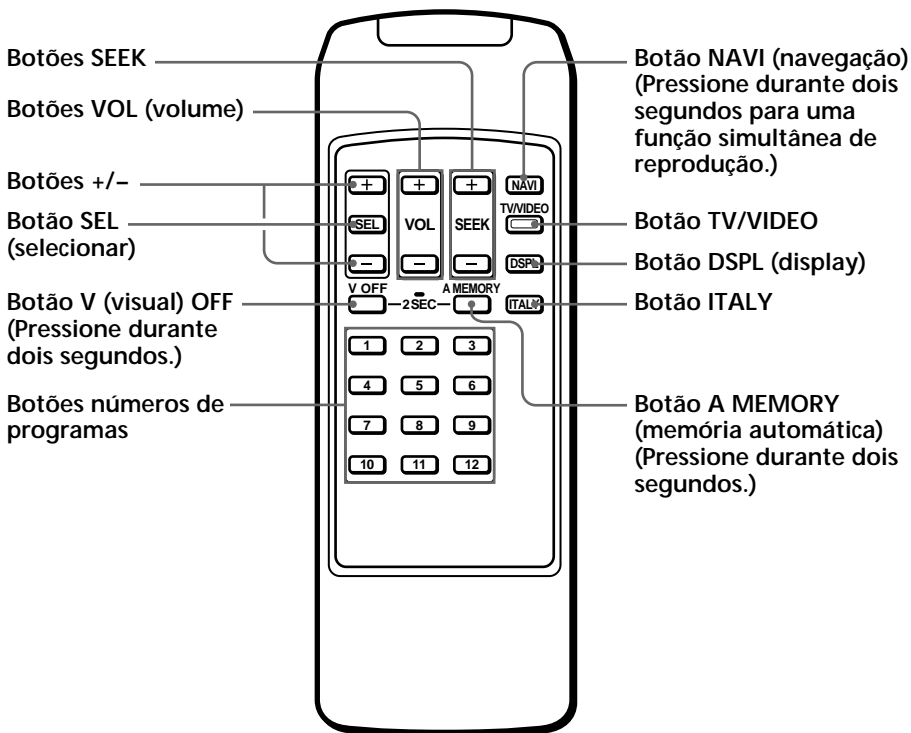
De acordo com as Leis de Trânsito em seu país.

# Local dos controles

## Monitor



## Controle remoto sem fio



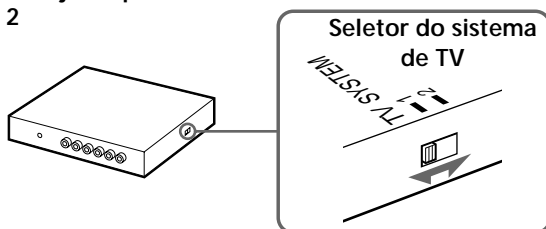
# Como iniciar

## Selecionando um sistema de TV (somente modelo europeu)

Ajuste o seletor do sistema de TV na lateral do sintonizador de TV para a posição correta em sua área.

Áreas exceto o Reino Unido: ajuste para 1

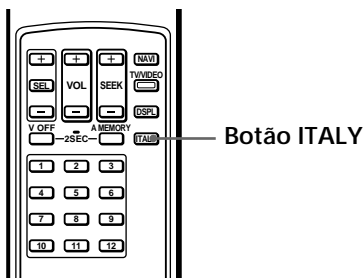
Reino Unido: ajuste para 2



Se você selecionar o sistema de TV 1 no sintonizador de TV, pressione

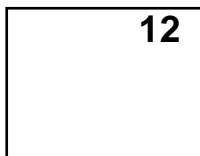
**ITALY** no controle remoto sem fio. Se a imagem não aparecer, pressione

**ITALY** novamente.

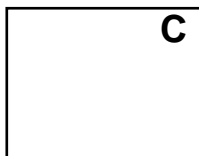


Quando você selecionar o sistema de TV 1, os números dos programas de TV aparecem como segue:

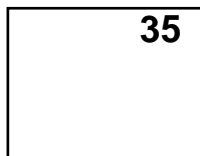
VHF (Áreas exceto a Itália)



VHF (Itália)

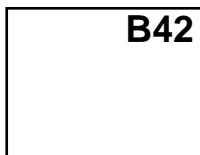


UHF (Ambas as áreas)



Quando você selecionar o sistema de TV 2, os números dos programas de TV aparecem como segue:

UHF (Reino Unido)

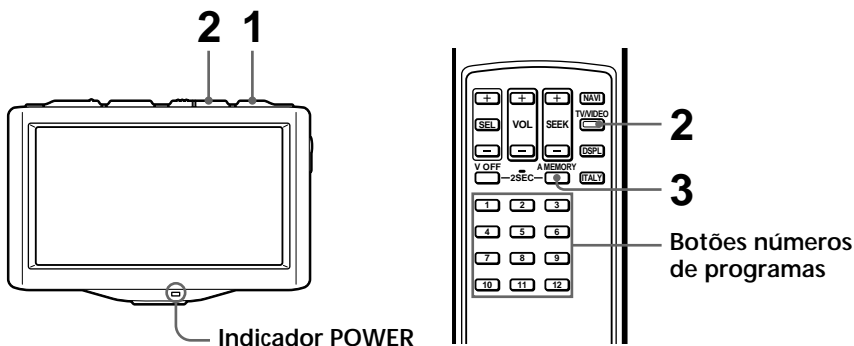


## Armazenando automaticamente as estações de TV

### (Função memória automática)

Você pode armazenar até 12 estações VHF/UHF.

As estações VHF nos números dos programas de 2 a 12 são armazenadas nos botões dos números do programas. As estações UHF nos números dos programas de 21 a 69 (de 14 a 69 para os EUA) são armazenadas em ordem, depois das estações VHF armazenadas.



- 1** Pressione **POWER** na TV.  
O indicador POWER acende.
- 2** Pressione **TV/VIDEO** repetidamente até que o programa de TV apareça no display.
- 3** Pressione **A MEMORY** no controle remoto sem fio durante dois segundos.

O controle remoto sem fio armazena as estações VHF nos botões do número do programa correspondentes aos números das estações VHF. As estações UHF são armazenadas nos botões dos números dos programas que permanecem na ordem.

#### Exemplo

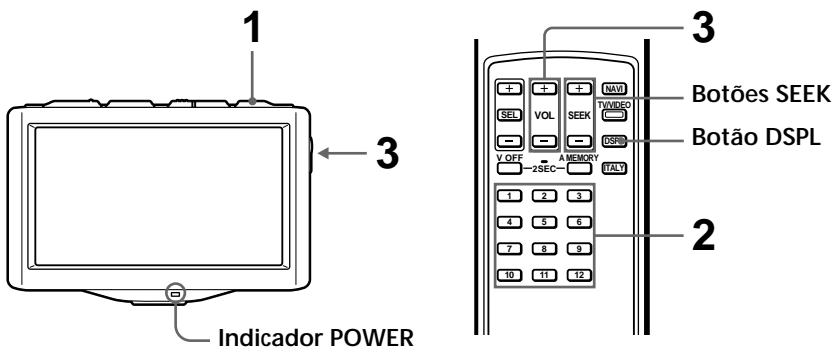
Botão número do programa	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Estação VHF	13*	2	-	4	-	6	-	8	-	10	-	12
Estação UHF	21	-	24	-	27	-	32	-	34	-	48	-
Para Itália	-	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	-

\* Somente nos EUA

# Assistindo a um programa de TV

## Nota

A imagem da TV não aparece enquanto o carro estiver em movimento por motivos de segurança.



- 1** Pressione **(POWER)**.  
O indicador POWER acende.
- 2** Pressione os botões dos números dos programas (de 1 a 12) para selecionar a estação de TV desejada.  
O número do programa de TV aparece durante cinco segundos no canto superior direito do display, sempre que você selecionar uma estação.
- 3** Ajuste o volume.  
Pressione **(VOL)** no monitor ou no controle remoto sem fio.

## Ativando o display na tela

Pressione **(DSPL)**.

Para desativar o display, pressione-o novamente.

## Desligando a TV

Pressione **(POWER)**.

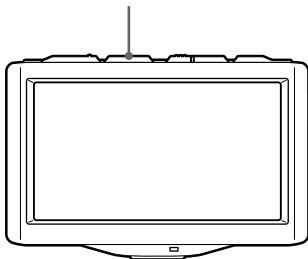
## Se você não puder receber as estações armazenadas ao viajar

Pressione **(SEEK)** momentaneamente para procurar a estação automaticamente. Quando o aparelho receber uma estação, ele pára a varredura. Pressione o botão repetidamente até que a estação desejada seja recebida.

# Vizualizando a tela panorâmica

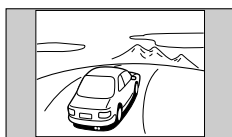
Além do modo de tela normal, também estão disponíveis os modos de tela inteira, tela de zoom e tela de zoom panorâmico.

Botão SELECT



Pressione **SELECT**.

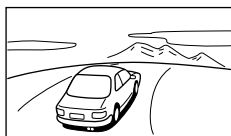
Pressionando **SELECT**, você comuta o modo de tela na seguinte seqüência:



**Tela normal (regular)**  
Uma imagem com uma proporção de 4 a 3 (imagem regular).



**Tela inteira**  
Uma imagem com uma proporção de 4 a 3 alargada nas bordas esquerda e direita da tela.



**Tela de zoom panorâmico**  
Uma imagem com uma proporção de 4 a 3, somente com as bordas esquerda e direita da imagem sendo alargadas para preencher a tela.



**Tela de zoom**  
Uma imagem com uma proporção de 4 a 3 alargada nas bordas esquerda e direita da tela, com as partes que excederam na parte superior e inferior cortadas para preencher a tela.



### Dicas

- Com esta operação:
  - O controle remoto não funciona.
  - Os bipes estão desativados.
  - O tipo do tamanho da tela não está exibido.
- Quando você ligar o aparelho novamente, o modo de tela será reiniciado para tela inteira.
- As imagens podem aparecer com uma textura grossa quando visualizadas no modo tela de zoom.
- Este aparelho é fabricado de acordo com as especificações de zoom panorâmico, para aparelhos de TV 16:9 normalmente usados em casa.
- Alterando o modo de tela, você também mudará a escala da tela do mapa em seu sistema de navegação.

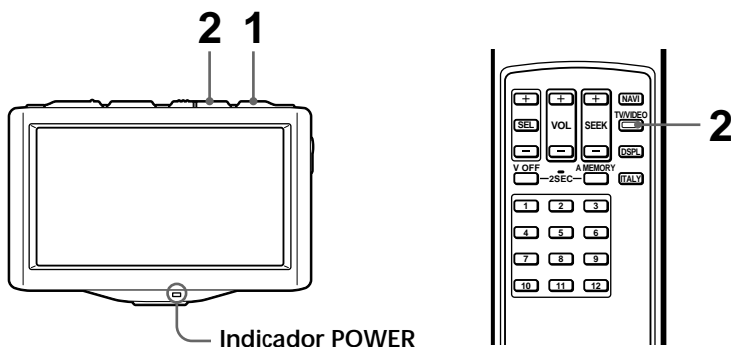
# Assistindo a um vídeo

## Nota

A imagem do vídeo não aparece enquanto o carro estiver em movimento por motivos de segurança.

Você pode assistir CDs de vídeo e fitas cassetes gravadas no sistema colorido PAL ou NTSC (somente no modelo europeu). Certifique-se de que conectou corretamente um aparelho de vídeo ao sintonizador de TV.

Para obter detalhes, consulte o manual de Instalação/Conexões.

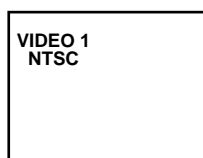


- 1** Pressione **POWER**.  
O indicador POWER acende.
- 2** Pressione **TV/VIDEO** para seleccionar a entrada em que você conectou o aparelho de vídeo, VIDEO 1 ou VIDEO 2.  
Sempre que pressionar **TV/VIDEO**, a indicação se altera como segue:

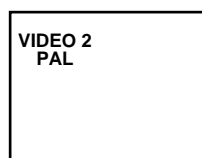
► Número do programa de TV → VIDEO 1 → VIDEO 2

- 3** Ligue o aparelho de vídeo e inicie a reprodução.  
O aparelho exibe as imagens de vídeo do sistema colorido PAL ou NTSC e o seguinte display aparece durante cinco segundos (somente no modelo europeu).

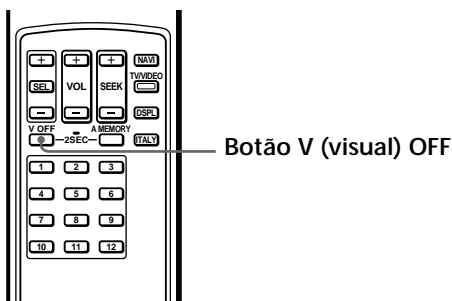
NTSC Video



PAL Video



## Ouvindo o som da TV/vídeo com a imagem desativada (função visual off)



Pressione **V OFF** durante dois segundos.

Você ouvirá somente o som do programa selecionado.

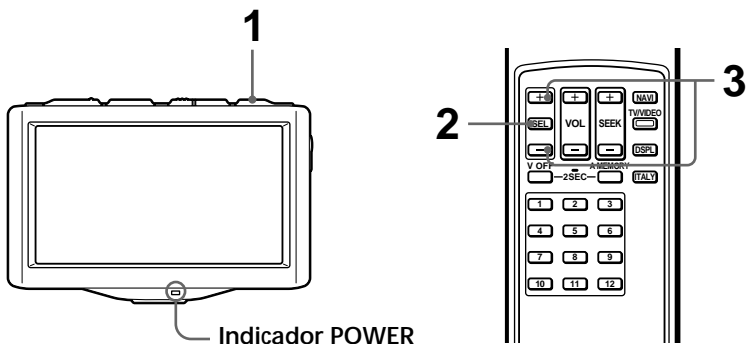
Para cancelar a função visual off, pressione **V OFF** novamente. Se você desligar o aparelho ou mudar o interruptor de ignição para a posição OFF, a função visual off será cancelada.

A função visual off também será cancelada quando você selecionar outro programa de TV com os botões dos números dos programas (somente para a TV).

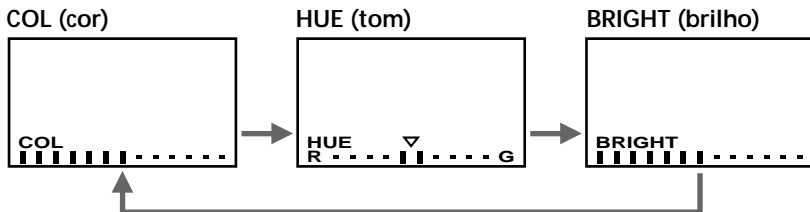
Quando a função visual off é cancelada, o modo de tela retorna a “Tela inteira”.

# Ajustando a imagem

Você pode ajustar a cor, o tom e o brilho da imagem.



- 1** Pressione **(POWER)**.  
O indicador POWER acende.
- 2** Pressione **(SEL)**.  
Sempre que pressionar **(SEL)**, os itens se alteram da seguinte forma:



## Nota

Você não precisa ajustar HUE (tom) quando estiver assistindo um programa de TV ou reproduzindo as fontes de vídeo PAL. Quando você pressionar **(SEL)**, somente COL e BRIGHT aparecem (somente no modelo europeu).

- 3** Pressione **SEL (+)** ou **(-)** para ajustar.

Pressione um destes botões em cinco segundos. O item será cancelado depois de cinco segundos se você não pressionar a tecla **(+)** ou **(-)**.

	Cor	Tom	Brilho
<b>(+)</b>	Para mais intensidade na cor	Para tornar a imagem esverdeada	Para dar mais brilho à imagem
	↑	↑	↑
<b>(-)</b>	Para menos intensidade na cor	Para tornar a imagem avermelhada	Para escurecer a imagem

### Dicas

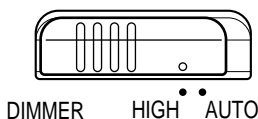
- Para recuperar os ajustes de fábrica, pressione (SEL) por mais de dois segundos. VISUAL STD (padrão) aparece.
- Quando a imagem estiver muito escura ou muito clara na posição de visualização, pressione (SEL) para selecionar BRIGHT e pressione (+) ou (-).

## Ajustando o brilho da tela (controle de brilho automático)

Dependendo da luz ao redor, você pode ajustar o brilho da tela controlando o brilho do canal fluorescente instalado no painel de cristal líquido.

Altere o seletor DIMMER localizado na lateral do monitor para HIGH ou AUTO.

### Lateral do monitor

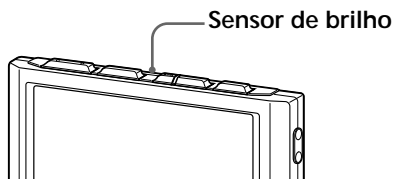


**HIGH:** Aumenta o brilho da tela.

**AUTO:** O aparelho responde à luz ao redor e ajusta o brilho da tela automaticamente (controle de brilho automático).

### Notas

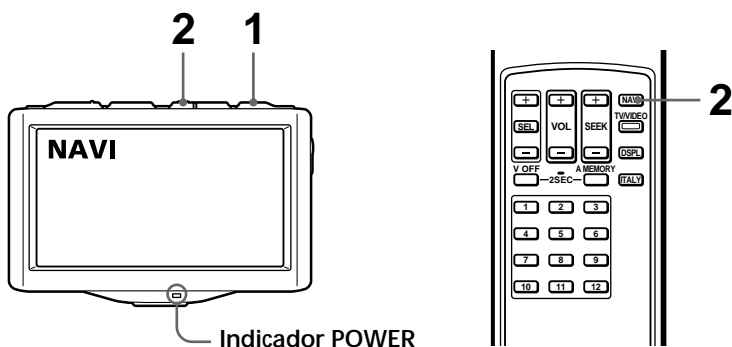
- Não cubra o sensor de brilho. Se você cobrir o sensor, o controle de brilho automático não funcionará.



- O ajuste HIGH pode fazer com que a tela ofusque os seus olhos à noite. Dirigir logo após visualizar a tela pode ser perigoso; espere que seus olhos se acostumem com a luz ao redor antes de dirigir.

# Usando o sistema de navegação

Você pode exibir a informação de navegação conectando um sistema de navegação opcional.



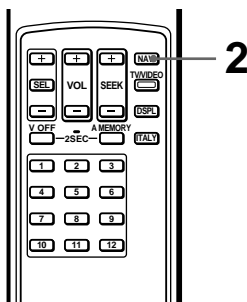
- 1** Pressione **POWER**.  
O indicador POWER acende.
- 2** Pressione **NAVI** momentaneamente.  
NAVI aparece durante cinco segundos no canto superior esquerdo da tela.

## Nota

A partir de maio de 2001, o sistema de navegação da Sony não estará disponível.

# Ouvindo o som da TV/vídeo enquanto usa o sistema de navegação (função de reprodução simultânea)

Você pode ouvir o som da TV ou do vídeo mesmo quando o sistema de navegação estiver ativado.



- 1** Pressione **POWER** e selecione um programa de TV ou selecione VIDEO 1 ou VIDEO 2 e inicie a reprodução do vídeo.
- 2** Pressione **NAVI** durante dois segundos.  
O display de navegação aparece e será ouvido o som do programa de TV ou o vídeo selecionado.

## Ouvindo outro programa de TV

Pressione um botão do número do programa ou **SEEK**.

## Alterando para a tela da TV ou do vídeo

Pressione **TV/VIDEO**.

## Cancelando a função de reprodução simultânea

Para desligar o som da TV ou do vídeo, pressione **NAVI** durante dois segundos.

# Informações Adicionais

## Instalando as pilhas



O período de duração da pilha é de aproximadamente seis meses, dependendo do uso que você faz do controle remoto sem fio.

## Notas sobre as pilhas

Para evitar dano proveniente do vazamento da pilha e subsequente corrosão:

- insira as pilhas de modo que os sinais “+” e “-” das pilhas coincidam com os sinais dos diagramas “+” e “-” no interior do compartimento de pilhas.
- não use uma pilha antiga com uma nova ou tipos diferentes de pilhas juntas.
- remova as pilhas quando não usar o aparelho por um longo período de tempo.
- não carregue as pilhas.

Se ocorrer algum vazamento das pilhas, substitua-as por pilhas novas depois de limpar o compartimento de pilhas.

## Notas sobre o controle remoto sem fio

- Não deixe o controle remoto sem fio próximo de fontes de calor ou em um lugar sujeito à luz solar intensa (especialmente no painel do carro).
- Quando você estacionar seu carro em um local com luz solar intensa, coloque o controle remoto sem fio, por exemplo, no porta-luvas, para que não fique sujeito a essa luz solar intensa.

## Sobre os rádios sem fio e os telefones portáteis

Quando você usar um rádio sem fio ou telefone portátil próximo deste aparelho, podem ocorrer interferências na imagem ou no som. Não use esses dispositivos perto deste aparelho.



## Sobre o painel de cristal líquido (LCD)

- Não pressione o painel LCD do monitor, pois dessa forma você pode deformar a imagem ou causar um mau funcionamento. A imagem pode não ficar nítida ou o painel LCD pode ser danificado.
- Notas sobre a limpeza
  - Limpe o painel LCD com um pano macio ligeiramente umedecido.
  - Não use solventes, tais como benzina, tiner, limpadores disponíveis no mercado ou spray anti-estático.
- Não use este aparelho em temperaturas abaixo de 5 °C ou acima de 45 °C.
- Se seu carro esteve estacionado em um local frio ou quente, a imagem pode não ficar nítida. O monitor não está danificado. A imagem ficará nítida depois que a temperatura em seu carro voltar ao normal.

Alguns pontos azuis ou vermelhos fixos podem aparecer no monitor. Esses pontos são chamados de pontos brilhantes e podem acontecer em qualquer LCD.

O painel LCD é altamente sofisticado e mais de 99,99 % dos segmentos usados no painel estão perfeitos. Entretanto, há uma possibilidade de menos de 0,01 % dos segmentos estarem com defeito e não acenderem adequadamente. Entretanto, esses segmentos não vão interferir na sua visualização.

# Especificações

## Monitor

Sistema	Display colorido de cristal líquido
Display	Painel LCD TN transparente
Sistema de unidade	Sistema de matriz ativa TFT
Tamanho da imagem	7 pol.; 154,1 × 87,0 mm, 177 mm (l × a, diagonalmente)
Segmento da imagem	336.960 (l 1440 × a 234)
Tipo de alto-falante	alto-falante dinâmico ø36 mm
Exigências de alimentação	bateria de carro de 12 VCC (terra negativo)
Dreno de corrente	Aprox. 1,0 A
Dimensões	190 × 127,5 × 26,6 mm (l × a × p)
Temperatura de operação	+5 °C ~ +45 °C
Massa	Aprox. 450 g

## Sintonizador de TV

Sistema de televisão	Modelo europeu sistema CCIR B,G,I
	Modelo americano NTSC
Sistema de cores	Modelo europeu TV: PAL Video: PAL, NTSC
	Modelo americano TV: NTSC Video: NTSC
Convergência de canal	Modelo europeu VHF: CCIR 2 CH ~ 12 CH ITALY A CH ~ H2 CH UHF: 21 CH ~ 69 CH (CCIR/ITALY) UHF: B21 CH ~ B69 CH (Reino Unido)
	Modelo americano VHF: 2 CH ~ 13 CH UHF: 14 CH ~ 69 CH
Exigências de alimentação	bateria de carro de 12 VCC (terra negativo)
Dreno de corrente	Aprox. 0,5 A

Terminais de saída	Saída de vídeo: Pino RCA 1 Vp-p, 75 ohm
	Saída de áudio: Pino RCA -10 dBs, 10 kohm
	Saída do monitor: Quadrado, 16 pinos (exclusivo)
Terminais de entrada	Entrada de vídeo (sistema 2): Pino RCA 1 Vp-p, 75 ohm
	Entrada de áudio: Pino RCA -10 dBs, 10 kohm
	Entrada de antena (sistema 4): mini-plugue
	Entrada de navegação: Quadrado, 16 pinos (exclusivo) Pino RCA: Vídeo 1 Vp-p, 75 ohm Áudio (monaural) -10 dBs, 10 kohm
Dimensões	202 × 30 × 140 mm (l × a × p)
Massa	Aprox. 750 g

## Controle remoto sem fio

Exigências de alimentação	2 pilhas tipo AA (R6)
Faixa operacional	Aprox. 3 m
Dimensões	60 × 19 × 166 mm (l × a × p)
Massa	Aprox. 125 g (incluindo as pilhas)

## Antena de TV

Fio	5 m, 75 ohm
-----	-------------

## Acessórios fornecidos

Controle remoto sem fio (1)
Fio de entrada de alimentação (1)
Cabo do monitor (1)
Antena de TV (1)
Peças para instalação e conexões (1 conjunto)
Kit de montagem (1 conjunto)

O design e as especificações estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.

# Guia de solução de problemas

Problema	Causa/Solução
Sem imagem e som	<ul style="list-style-type: none"><li>• O fio de alimentação ou a pilha estão desconectados.</li><li>• O fusível queimou.</li><li>• Pressione (TV/VIDEO).</li></ul>
Boa imagem, mas sem som	Pressione (+) ao lado do botão de volume no controle remoto sem fio ou no monitor.
Linhas pontilhadas ou faixas	Este problema pode ser causado por interferência local como, por exemplo, um motor de carro ou de motocicleta. Ajuste as antenas para diminuir a interferência.
A imagem está obscura ou tem imagens duplas ou aparecem fantasmas	Conecte bem as antenas. Este problema pode ser causado por reflexos de montanhas ou edifícios que estejam próximos.
Sem imagem ou sem som quando você conecta um equipamento opcional	<ul style="list-style-type: none"><li>• O fio foi desconectado. Conecte bem o fio.</li><li>• Pressione (TV/VIDEO).</li></ul>
Você não pode selecionar um canal ou não pode visualizar um programa de TV	<ul style="list-style-type: none"><li>• Selecione a TV. → Pressione (TV/VIDEO) e selecione o modo de TV.</li><li>• As pilhas do controle remoto podem estar gastas.</li><li>• Pressione o botão (A MEMORY) durante dois segundos.</li></ul>
Bom som, mas sem imagem	<ul style="list-style-type: none"><li>• A função visual off está funcionando. → Pressione (V OFF).</li><li>• Dirigir enquanto a TV ou o aparelho de vídeo estiver ligado. → Por motivos de segurança, a imagem não aparecerá.</li></ul>
Sem resposta ao pressionar os botões no controle remoto sem fio	As pilhas do controle remoto podem estar gastas.

Tragen Sie danach die Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefüllten Geräte-Pass anschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio  
**Geräte-Pass**

**SONY**<sup>®</sup>

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls.

Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern.

Modellbezeichnung

XTL-W70

Seriennummer (SERIAL NO.)

---

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

\* I-3-233-030-11\* (1)